



#### Obsah

#### II *Nelegislatívne akty*

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/262 zo 17. februára 2015, ktorým sa v zmysle smerníc Rady 90/427/EHS a 2009/156/ES stanovujú pravidlá týkajúce sa metód identifikácie zvierat čeľade koňovitých (nariadenie o pasoch pre kone) <sup>(1)</sup> .....** 1

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP



## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/262

zo 17. februára 2015,

ktorým sa v zmysle smerníc Rady 90/427/EHS a 2009/156/ES stanovujú pravidlá týkajúce sa metód identifikácie zvierat čelade koňovitých (nariadenie o pasoch pre kone)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/427/EHS z 26. júna 1990 o zootechnických a genealogických podmienkach platiacich pre obchod s *equidae* v rámci Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 2 písm. c) a d), článok 6 ods. 2 druhú zarážku a článok 8 ods. 1 prvý pododsek,

so zreteľom na smernicu Rady 2009/156/ES z 30. novembra 2009 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čelade koňovitých z tretích krajín <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 4 ods. 4,

keďže:

- (1) Smernicou 90/427/EHS sa stanovujú zootechnické podmienky, ktorými sa riadi obchod so zvieratami čelade koňovitých v rámci Únie. Členské štáty preto musia zabezpečiť, aby presúvané registrované koňovité sprevádzal identifikačný dokument vydaný chovateľskými organizáciami alebo zväzmi uvedenými v danej smernici.
- (2) Smernicou 2009/156/ES sa stanovujú podmienky zdravia zvierat týkajúce sa presunu a dovážania zvierat čelade koňovitých z tretích krajín. Podľa nich majú byť registrované koňovité identifikované na základe identifikačného dokumentu vydaného v súlade so smernicou 90/427/EHS alebo medzinárodným zväzom či organizáciou, ktorá riadi účasť koní na súťažiach alebo dostihoch. Koňovité určené na chov a produkciu sa majú identifikovať metódou, ktorú stanoví Komisia.
- (3) Nariadením Komisie (ES) č. 504/2008 <sup>(3)</sup>, ktoré sa uplatňuje od 1. júla 2009, sa stanovujú pravidlá identifikácie zvierat čelade koňovitých narodených v Únii alebo do Únie dovezených, ako aj identifikačný dokument (pas koní), ktorý je viacúčelovým dokumentom slúžiacim na účely zdravia zvierat a ľudí, ale aj zootechnických a jazdeckých športových potrieb. Pokiaľ ide o identifikačný dokument ako základný prvok systému identifikácie koňovitých zvierat, v uvedenom nariadení je stanovená len možnosť doplniť informácie obsiahnuté v databázach rôznych vydávajúcich orgánov do centrálnej databázy alebo vytvoriť sieť medzi ich databázami a centrálnou databázou.
- (4) Členské štáty sa pri vykonávaní opatrení stanovených v nariadení (ES) č. 504/2008 stretávajú s viacerými ťažkosťami. Ide najmä o problémy týkajúce sa metódy identifikácie zvierat čelade koňovitých na základe spomínaného identifikačného dokumentu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 55.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 192, 23.7.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 504/2008 zo 6. júna 2008, ktorým sa vykonávajú smernice Rady 90/426/EHS a 90/427/EHS, pokiaľ ide o spôsoby identifikácie koňovitých zvierat (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 3).

- (5) Prieskum realizovaný členskými štátmi ukázal, že identifikačný dokument je predmetom rozsiahlych podvodov. Hlavné riziko predstavuje skutočnosť, že zvieratá čelade koňovitých, ktoré pôvodne nemohli byť zabitú na ľudskú spotrebu a boli ošetrované liekmi, ktoré nie sú povolené u zvierat určených na výrobu potravín, sa dostanú späť do potravinového reťazca. Po prijatí rozhodnutia Komisie 2000/68/ES<sup>(1)</sup> boli tisíce zvierat čelade koňovitých definitívne vylúčené zo zabíjania na ľudskú spotrebu. V prípade prebytočných a nechcených zvierat čelade koňovitých, ktoré sa nesmú zabiť na ľudskú spotrebu, chýbajú okrem doživotnej starostlivosti vhodné alternatívy, a preto dochádza k zanedbávaniu a opusteniu týchto zvierat, čím je vážne ohrozené ich zdravie a dobré životné podmienky. Túto situáciu navyše vyostroila súčasná ekonomická situácia, v ktorej sa chov zvierat čelade koňovitých po skončení ich produktívneho veku stáva v mnohých prípadoch príliš nákladný. V niektorých členských štátoch dosiahli tieto problémy také rozmery, že príslušné orgány museli zaviesť programy zabíjania prebytočných zvierat čelade koňovitých vylúčených z potravinového reťazca.
- (6) V posledných rokoch sa objavil nový fenomén – nelegálny presun zvierat na cudzie pasienky – poškodzujúci vlastníkov pasienkov, ktorí sa tak stávajú nechcenými chovateľmi zvierat čelade koňovitých a musia dodržiavať pravidlá uvedené v nariadení (ES) č. 504/2008. Nejasný štatút takýchto zvierat čelade koňovitých môže mať vplyv aj na správne uplatňovanie pravidiel Únie v iných oblastiach.
- (7) Je zrejmé, že informácie zapísané do databázy vydávajúceho orgánu v čase vydania identifikačného dokumentu prestávajú byť čoskoro aktuálne. Preto je pre príslušné orgány veľmi ťažké, ak nie celkom nemožné, overovať pri certifikácii alebo kontrole totožnosti skutočnosť, či identifikačný dokument je, alebo nie je pravý, a či informácie, ktoré obsahuje, sú aktuálne a hodnoverné a neboli podvodným spôsobom zmenené, najmä pokiaľ ide o štatút zvierat určených na zabíjanie, prípadne tiež s cieľom zlepšiť podmienky týkajúce sa zdravia registrovaných koňovitých a zaobchádzania s nimi pri ich presúvaní.
- (8) Vo väčšine členských štátov nie sú databázy jednotlivých orgánov vydávajúcich pasy navzájom prepojené, pričom z právnych i administratívnych dôvodov v súčasnosti nie je možné mať jeden orgán, ktorý by pasy vydával. Preto sa vytvorenie centrálnej databázy považuje za najúčinnéjšie riešenie na výmenu a synchronizáciu údajov medzi jednotlivými subjektmi v zmysle smerníc 90/427/EHS a 2009/156/ES do takej miery, ktorá je potrebná na správu identifikačných dokumentov zvierat čelade koňovitých s cieľom jednak poskytnúť potrebné záruky týkajúce sa zdravia zvierat, ale aj umožniť uplatňovanie takých ustanovení v právnych predpisoch Únie v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a verejného zdravia, ktorých základným predpokladom je správna a spoľahlivá identifikácia zvierat čelade koňovitých.
- (9) Prieskum realizovaný Komisiou v súvislosti s aférou s konským mäsom v roku 2013 potvrdil, že v 23 členských štátoch existuje centrálna databáza a dva členské štáty majú jednu databázu pre registrované koňovité a jednu pre koňovité určené na chov a produkciu. Tri členské štáty, v ktorých sa nachádza asi 20 % zo 6,7 milióna zvierat čelade koňovitých v Únii, nemajú centralizovanú databázu.
- (10) Je preto potrebné prehodnotiť systém identifikácie zvierat čelade koňovitých v Únii, a tým zabezpečiť, aby bol bezpečný a zároveň ľahko použiteľný.
- (11) Dovoz zvierat čelade koňovitých do oblastí uvedených v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004<sup>(2)</sup> podlieha podmienkam stanoveným v súlade so smernicou 2009/156/ES a je povolený z tretích krajín uvedených v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2004/211/ES<sup>(3)</sup>. Za podmienok stanovených v rozhodnutí Komisie 93/197/EHS<sup>(4)</sup> vstupuje každoročne na územie Únie bežne približne 4 000 registrovaných koňovitých a koňovitých určených na chov a produkciu.

(1) Rozhodnutie Komisie 2000/68/ES z 22. decembra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 93/623/EHS a ustanovuje identifikácia plemenných a úžitkových koňovitých pre chov a reprodukciu (Ú. v. ES L 23, 28.1.2000, s. 72).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

(3) Rozhodnutie Komisie 2004/211/ES z 6. januára 2004, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín a častí ich územia, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živých zvierat koňovitých a ich spermy, oocytov a embryí, a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 93/195/EHS a 94/63/ES (Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1).

(4) Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a veterinárnom osvedčení pre dovozy registrovaných zvierat koňovitých a zvierat koňovitých určených na chov a produkciu (Ú. v. ES L 86, 6.4.1993, s. 16).

- (12) V prípade, že sa uplatňujú colné režimy stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 <sup>(1)</sup>, je potrebné sa odvolávať aj na nariadenie Rady (EHS) č. 706/73 <sup>(2)</sup>. V zmysle nariadenia (EHS) č. 706/73 platia od 1. septembra 1973 pravidlá Únie stanovené vo veterinárnych právnych predpisoch aj na Normanských ostrovoch a ostrove Man.
- (13) Rozhodnutím Komisie 96/78/ES <sup>(3)</sup> sa stanovujú kritériá zápisu a registrácie registrovaných koňovitých do plemenných kníh na chovné účely. V rozhodnutí sa okrem iného vyžaduje, aby podmienkou zápisu koňovitého zvierata do hlavnej časti knihy jeho plemena bolo, že musí byť identifikované ako mláďa pod matkou podľa štatútu plemennej knihy, ktorý by mal prinajmenšom vyžadovať pripúšťací lístok. V záujme konzistentnosti právnych predpisov Únie a uľahčenia ich uplatňovania by pravidlá týkajúce sa identifikačného dokumentu nemali brániť uplatňovaniu pravidiel identifikácie zvierat čelade koňovitých na účely ich zápisu do plemenných kníh.
- (14) Metódy identifikácie zvierat čelade koňovitých stanovené v tomto nariadení by mali byť zároveň v súlade so zásadami, ktoré si stanovili chovateľské organizácie schválené v súlade s rozhodnutím Komisie 92/353/EHS <sup>(4)</sup>. V súlade s daným rozhodnutím zodpovedá za vytvorenie zásad identifikácie zvierat čelade koňovitých, rozdelenia plemennej knihy do tried a zápisu línií do plemennej knihy organizácia, prípadne zväz, ktorý vedie knihu o pôvode daného plemena.
- (15) S cieľom zabezpečiť vysokú kvalitu identifikačných dokumentov a vedenia záznamov v prípade všetkých zvierat čelade koňovitých v Únii by členské štáty mali zabezpečiť, aby systémy identifikácie registrovaných koňovitých, ktoré boli zapísané alebo zaregistrované do plemenných kníh založených schválenými alebo uznanými chovateľskými organizáciami, prípadne zväzmi, spĺňali v súvislosti s vydávaním identifikačných dokumentov podmienky, na základe ktorých príslušný orgán vymenuje subjekty, ktoré môžu vydávať identifikačné dokumenty pre koňovité určené na chov a produkciu.
- (16) Vymedzenie pojmu „zvieratá čelade koňovitých“, ktoré spadá výlučne do rozsahu pôsobnosti článku 2 písm. b) smernice 2009/156/ES, by malo byť v súlade s taxonómiou používanou v právnych predpisoch Únie, napr. v dodatkoch k nariadeniu Rady (EHS) č. 3626/82 <sup>(5)</sup> a v nariadení Komisie (EÚ) č. 206/2010 <sup>(6)</sup>.
- (17) Súčasťou vymedzenia pojmu podnik v smernici Rady 92/35/EHS <sup>(7)</sup> sú aj prírodné rezervácie, v ktorých žijú zvieratá čelade koňovitých voľne, a je tak širšie ako jeho vymedzenie v smernici 2009/156/ES. Preto je vhodné, aby vymedzenie tohto pojmu v tomto nariadení zahŕňalo aj prírodné rezervácie, v ktorých zvieratá čelade koňovitých žijú voľne.
- (18) Veterinárny dozor potrebný na poskytnutie záruk týkajúcich sa zdravotného stavu zvierat a požadovaných v súlade so smernicou 2009/156/ES možno zabezpečiť iba vtedy, ak príslušný orgán pozná podnik vymedzený v danej smernici. Podobné požiadavky vyplývajú aj z uplatňovania oddielu I kapitoly II časti A prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 <sup>(8)</sup>, pokiaľ ide o zvieratá čelade koňovitých určené na výrobu potravín. Vzhľadom na frekvenciu presunov zvierat čelade koňovitých nie je vhodné zaviesť systém, ktorým by zvieratá čelade koňovitých bolo možné vysledovať v reálnom čase. Dôležitejšie je, aby príslušný orgán mal k dispozícii identifikačné údaje, a v tomto smere je centrálna databáza v každom členskom štáte kľúčovým nástrojom na správu informácií o zvieratách čelade koňovitých, ktoré sú na území daného členského štátu držané.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 706/73 z 12. marca 1973 týkajúce sa opatrení Spoločenstva uplatniteľných na Normanské ostrovy a ostrov Man pre obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (Ú. v. ES L 68, 15.3.1973, s. 1).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 96/78/ES z 10. januára 1996, ktorým sa stanovujú kritériá pre registráciu a zápis nepárnokopytníkov do plemenných kníh na chovné účely (Ú. v. ES L 19, 25.1.1996, s. 39).

<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Komisie 92/353/EHS z 11. júna 1992, ktorým sa stanovujú kritériá na schvaľovanie alebo uznanie organizácií a združení, ktoré vedú alebo zriaďujú plemenné knihy pre registrované nepárnokopytníky (Ú. v. ES L 192, 11.7.1992, s. 63).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o implementácii dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín v Spoločenstve (Ú. v. ES L 384, 31.12.1982, s. 1).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 206/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení (Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1).

<sup>(7)</sup> Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na boj s africkým morom koní (Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206).

- (19) Právne predpisy Únie rozlišujú medzi vlastníkami a držiteľmi zvierat. Pojem „držiteľ“ zvierat je vymedzený a použitý v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 <sup>(1)</sup>. Na druhej strane sa v smernici 2009/156/ES uvádza vlastník alebo chovateľ zvierata. V smernici 92/35/EHS je uvedená kombinovaná definícia vlastníka a držiteľa. Na základe vnútroštátnych právnych predpisov a predpisov Únie nemusí byť vlastníkom koňovitého zvierata nevyhnutne osoba, ktorá za koňovité zviera zodpovedá. Preto je vhodné objasniť, že za identifikáciu zvierat čelade koňovitých v súlade s týmto nariadením by mal v prvom rade zodpovedať držiteľ koňovitého zvierata, ktorý môže, ale nemusí byť jeho vlastníkom.
- (20) Na základe právnych predpisov členských štátov alebo požiadavky niektorých vydávajúcich orgánov je potrebné do identifikačného dokumentu zapísať aj informácie o vlastníkovi zvierata a následne ich uložiť do databázy, ktorú spravuje vydávajúci orgán. Informácie o vlastníkovi, ale najmä o zmene vlastníka možno poskytnúť na základe rôznych potvrdení o vlastníctve alebo registračných kariet vrátane „imatrikulačnej karty“, ktorá sa v danom členskom štáte úspešne používa.
- (21) V smernici Rady 2008/73/ES <sup>(2)</sup> sa uvádza, že členské štáty majú vypracovať a aktualizovať zoznamy schválených veterinárnych a zootecnických zariadení a sprístupniť ich ostatným členským štátom a verejnosti. V snahe uľahčiť prístup iných členských štátov a verejnosti k uvedeným zoznamom schválených zariadení by členské štáty mali tieto zoznamy sprístupňovať elektronicky prostredníctvom informačných stránok na internete. Komisia by mala členským štátom pomáhať pri sprístupňovaní takýchto zoznamov iným členským štátom a verejnosti poskytnutím internetovej adresy webovej lokality, na ktorej by boli uvedené odkazy členských štátov na ich internetové informačné stránky.
- (22) V snahe uľahčiť výmenu informácií elektronickými prostriedkami medzi členskými štátmi a zaručiť transparentnosť a zrozumiteľnosť je dôležité, aby sa tieto zoznamy uverejňovali v celej Únii jednotným spôsobom. Rozhodnutím Komisie 2009/712/ES <sup>(3)</sup> sa preto predpisujú vzory, ako majú tieto zoznamy vyzeráť na internetových informačných stránkach zriadených členskými štátmi.
- (23) V nariadení (ES) č. 504/2008 sa uvádza, že koňovité zvieratá nesmú byť držané, pokiaľ nie sú identifikované v súlade s daným nariadením. Komisia musela reagovať na viaceré sťažnosti týkajúce sa populácií zdomácnených koní žijúcich mimo chovov za podmienok, ktoré nezodpovedajú podmienkam v uvedenom nariadení opísaným ako polodivoké. Je preto potrebné objasniť, že zvieratá čelade koňovitých žijúce na území Únie musia byť identifikované, a následne stanoviť výnimku v prípade, že túto podmienku nie je možné splniť.
- (24) Zvieratá čelade koňovitých žijúce na území Únie by sa mali identifikovať na základe identifikačného dokumentu vydaného na celú dĺžku života, ktorý na účely overenia totožnosti obsahuje slovný a grafický opis koňovitého zvierata, ako aj záznamy o jeho individuálnych odznakoch. Tieto individuálne odznaky môžu byť vrodené, napr. viac ako tri víry, gaštany, farby jeho odznakov, zriedkavé odlišnosti sfarbenia očí, špecifické svalové slabosti, ale aj detailné štruktúry dúhovky alebo sietnice, špecifické genetické markery (profil DNA), alebo môžu byť získané, ako je úbytok pigmentácie v sedlovej oblasti a jazvy vrátane jaziev po kastrácii žrebcov alebo vypálení značky.
- (25) Identifikačné dokumenty by sa nemali vydávať, pokiaľ nie sú vyplnené požadované identifikačné údaje, ktoré sa musia uložiť do databázy vydávajúceho orgánu v súlade s týmto nariadením.
- (26) Okrem toho by osvedčenie o pôvode uvedené v smernici 90/427/EHS, ktoré má byť súčasťou identifikačného dokumentu, malo obsahovať všetky potrebné informácie zaručujúce, že zvieratá čelade koňovitých, ktoré sa prepisujú do iných plemenných kníh, boli v plemennej knihe zapísané do tej triedy, ktorej kritériá spĺňajú.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2008/73/ES z 15. júla 2008, ktorou sa zjednodušujú postupy zostavovania zoznamov a uverejňovania informácií vo veterinárnej a zooteknickej oblasti a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 64/432/EHS, 77/504/EHS, 88/407/EHS, 88/661/EHS, 89/361/EHS, 89/556/EHS, 90/426/EHS, 90/427/EHS, 90/428/EHS, 90/429/EHS, 90/539/EHS, 91/68/EHS, 91/496/EHS, 92/35/EHS, 92/65/EHS, 92/66/EHS, 92/119/EHS, 94/28/ES, 2000/75/ES, rozhodnutie 2000/258/ES a smernice 2001/89/ES, 2002/60/ES a 2005/94/ES (Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 40).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 2009/712/ES z 18. septembra 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2008/73/ES, pokiaľ ide o internetové informačné stránky obsahujúce zoznamy zariadení a laboratórií schválených členskými štátmi v súlade s veterinárnymi a zootecnickými právnymi predpismi Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 247, 19.9.2009, s. 13).

- (27) V súlade s rozhodnutím Komisie 96/510/ES <sup>(1)</sup> musia byť rodokmeňové a zootechnické osvedčenia registrovaných koňovitých v súlade s identifikačným dokumentom v zmysle rozhodnutia Komisie 93/623/EHS <sup>(2)</sup>. Rozhodnutia 93/623/ES a 2000/68/ES boli zrušené nariadením (ES) č. 504/2008, a preto je potrebné objasniť, že akýkoľvek odkaz na tieto rozhodnutia by sa mal považovať za odkaz na toto nariadenie.
- (28) Orgánmi vydávajúcimi identifikačné dokumenty pre registrované koňovité by mali byť organizácie alebo zväzy, ktoré vedú alebo zakladajú plemenné knihy registrovaných koňovitých a sú oficiálne schválené alebo uznané príslušným orgánom členského štátu v súlade s rozhodnutím 92/353/EHS, prípadne môže ísť o oficiálnu agentúru členského štátu, ktorá spravuje plemennú knihu so zápisom alebo registráciou koňovitého zvierata určeného na chovné účely v súlade s rozhodnutím 96/78/ES. Orgánmi vydávajúcimi identifikačné dokumenty pre registrované kone by mali byť aj národné pobočky medzinárodných organizácií alebo zväzov, ktoré riadia účasť koní na súťažiach alebo dostihoch a majú svoje hlavné sídlo v danom členskom štáte.
- (29) V prípade orgánov vydávajúcich identifikačné dokumenty pre koňovité určené na chov a produkciu by členské štáty mali mať väčšiu rozhodovaciu právomoc. Malo by sa umožniť, aby identifikačné dokumenty určené chovu, v ktorom je koňovité zviera držané v čase jeho identifikácie, vydával príslušný orgán alebo vydávajúci orgán určený a kontrolovaný príslušným orgánom.
- (30) Príslušný orgán zodpovedný za schválenie alebo uznanie organizácií či zväzov zakladajúcich plemenné knihy v súlade s prílohou k rozhodnutiu 92/353/EHS by mal spolupracovať s príslušným orgánom uvedeným v nariadení (ES) č. 882/2004, aby sa zabezpečilo, v prípade potreby aj formou cezhraničnej spolupráce, že sa identifikačné dokumenty pre zvieratá čelade koňovitých budú vydávať a používať v súlade s týmto nariadením.
- (31) Všetky zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii alebo do Únie dovezené by sa mali identifikovať v súlade s týmto nariadením na základe jediného identifikačného dokumentu vydávaného na celú dĺžku života zvierata. Preto je v prípadoch, že sa štatút „koňovité určené na chov a produkciu“ zmení na „registrované koňovité“ v zmysle smernice 2009/156/ES, potrebné prijať osobitné opatrenia. Vzhľadom na to, že takáto zmena výrazne ovplyvní obchodovanie so zvieratami čelade koňovitých, ich presun, ako aj ich dovážanie z tretích krajín do Únie, je nevyhnutné, pokiaľ ide o pravidlá týkajúce sa zdravia zvierat stanovené v smernici 2009/156/ES, ako aj pravidlá dobrých životných podmienok zvierat, ktorými sa tieto presuny riadia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1/2005 <sup>(3)</sup>, aby príslušný orgán zriadil jednotné miesto prístupu, t. j. centrálnu databázu na overenie identifikačných údajov o zvieratách čelade koňovitých nevyhnutných na účely certifikácie, príp. úradných kontrol.
- (32) Členské štáty by mali mať možnosť zriadiť osobitné režimy identifikácie zvierat čelade koňovitých žijúcich v divokých alebo polodivokých podmienkach vo vymedzených oblastiach alebo na vymedzených územiach vrátane prírodných rezervácií v súlade s vymedzením pojmu podnik stanoveným v smernici 92/35/EHS. Každá takáto výnimka zo všeobecnej povinnosti identifikovať zviera čelade koňovitých by však mala byť udelená len vtedy, ak sú príslušné populácie zvierat čelade koňovitých žijúce v divokých alebo polodivokých podmienkach účinným spôsobom oddelené od zvierat čelade koňovitých používaných na akékoľvek domáce účely a zostávajú nielen mimo dosahu ľudskej kontroly nad ich prežitím a rozmnožovaním, ale aj mimo rozsahu pôsobnosti smernice 98/58/ES <sup>(4)</sup>, ktorý sa nevzťahuje na voľne žijúce zvieratá.
- (33) Na overenie totožnosti by identifikačný dokument mal obsahovať predovšetkým čo najpodrobnejší opis koňovitého zvierata, ktorý pozostáva zo slovného opisu zvierata a jeho odznakov, ako aj podrobný obrazový náčrt zobrazujúci individuálne a charakteristické odznaky koňa.
- (34) V snahe zaručiť správny opis zvierat čelade koňovitých v ich sprievodných identifikačných dokumentoch by sa vydávajúce orgány mali snažiť o uplatňovanie osvedčených postupov a zaškoliť personál poverený opisom zvierat napr. podľa usmernení Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI) <sup>(5)</sup> a Weatherbys <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 96/510/ES z 18. júla 1996, ktorým sa ustanovujú rodokmeňové a zootechnické osvedčenia pre dovoz plemenných zvierat, ich spermy, vajícok a embrií (Ú. v. ES L 210, 20.8.1996, s. 53).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 93/623/EHS z 20. októbra 1993 o zavedení identifikačného dokladu (pasu), ktorý sprevádza registrované nepárnokopytníky (Ú. v. ES L 298, 3.12.1993, s. 45).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97 (Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1).

<sup>(4)</sup> Smernica Rady 98/58/ES z 20. júla 1998 o ochrane zvierat chovaných na hospodárske účely (Ú. v. ES L 221, 8.8.1998, s. 23).

<sup>(5)</sup> [http://www.cwbc.be/bibliotheque/File/livret\\_fei\\_en.pdf](http://www.cwbc.be/bibliotheque/File/livret_fei_en.pdf).

<sup>(6)</sup> <http://www.weatherbys.co.uk/sites/default/files/Identification%20of%20Horses%20Booklet.pdf>.

- (35) Odznaky koňovitého zvierata i prostriedky použité na jeho identifikáciu, ktoré sa spoločne používajú na účely overenia totožnosti, by nemali iba vytvárať jednoznačnú súvislosť medzi koňovitým zvieratom a jeho identifikačným dokumentom, ale mali by tiež preukazovať, že dané koňovité zviera prešlo procesom identifikácie v súlade s týmto nariadením, tak aby bol v prípade jedného zvierata vydaný iba jeden identifikačný dokument. Elektronické identifikátory („transpondéry“) pre zvieratá čelade koňovitých sa už bežne používajú v praxi na medzinárodnej úrovni. Táto technológia by mala slúžiť na to, aby bola zaručená jasná súvislosť medzi koňovitým zvieratom a identifikačným dokumentom. Napriek tomu by sa malo prijať ustanovenie týkajúce sa alternatívnych metód overovania totožnosti koňovitého zvierata za predpokladu, že sú tieto alternatívne metódy rovnocennou zárukou nevydania viacerých identifikačných dokumentov.
- (36) Transpondéry používané na označovanie zvierat čelade koňovitých, ako aj čítacie zariadenia na zobrazenie kódu vloženého do transpondéra by mali byť v súlade s medzinárodne schválenými normami. Tieto normy umožňujú dva odlišné systémy zabezpečenia neopakovateľnosti kódu transpondéra. Väčšina členských štátov vykonáva nariadenie (ES) č. 504/2008 tak, že používa trojmiestny alfanumerický kód krajiny a riadi distribúciu transpondérov prostredníctvom svojich príslušných orgánov.
- (37) Takýto systém zabezpečenia neopakovateľnosti kódu transpondéra by mal byť súčasťou databáz spravovaných vydávajúcimi orgánmi, ako aj centrálnej databázy, a mal by sa vykonávať bez toho, aby narušil obchod so zvieratami čelade koňovitých v Únii, ako aj dovoz zvierat čelade koňovitých do Únie označených transpondérom zobrazujúcim alfanumerický kód iného typu.
- (38) V smernici Rady 90/425/EHS<sup>(1)</sup> sa uvádzajú veterinárne kontroly, ktoré sa majú vykonávať v prípade určitých zvierat a výrobkov na mieste ich určenia. Konkrétne sa v nej uvádza, že príjemcovia uvedení na certifikáte alebo v dokumente stanovenom v danej smernici musia na žiadosť príslušného orgánu členského štátu určenia a v rozsahu nutnom na vykonanie takýchto kontrol vopred oznamovať príchod zvierat a výrobkov z iného členského štátu a najmä charakter zásielky a očakávaný dátum príchodu. Táto oznamovacia povinnosť sa netýka registrovaných koní, ktorým bol vydaný identifikačný dokument uvedený v smernici 90/427/EHS.
- (39) Zvieratá čelade koňovitých musí v súlade s platnými právnymi predpismi Únie sprevádzať ich identifikačný dokument. Preto by sa malo prijať ustanovenie o výnimke z takejto požiadavky v prípade, že je nemožné či dokonca zbytočné uchovávať identifikačný dokument počas celej dĺžky života koňovitého zvierata alebo v prípade, že tento dokument nebol vydaný preto, že zviera bolo zabitú skôr, ako dosiahlo maximálny požadovaný vek na identifikáciu.
- (40) Členským štátom by sa taktiež malo dovoliť, aby umožnili používanie zjednodušeného identifikačného dokumentu v prípade zvierat čelade koňovitých, ktoré sa presúvajú na ich území. V niektorých oblastiach sa zaviedli plastové karty s vloženými počítačovými čipmi (tzv. inteligentné karty) ako nástroj na ukladanie údajov. Malo by sa umožniť, aby sa inteligentné karty vydávali ako dodatočná možnosť k identifikačnému dokumentu a za určitých podmienok používali namiesto identifikačného dokumentu, ktorý sprevádza registrované koňovité alebo koňovité určené na chov a produkciu pri ich presunoch v rámci jedného členského štátu.
- (41) Takisto je potrebné vyriešiť prípady, v ktorých sa pôvodný identifikačný dokument vydaný v súlade s týmto nariadením na celú dĺžku života koňovitého zvierata stratí, stane sa nečitateľným alebo obsahuje nesprávne informácie, ktoré však nie sú dôsledkom nezákonných postupov. Pokiaľ je to len možné, mali by tieto ustanovenia vylučovať nezákonné vlastníctvo viac ako jedného identifikačného dokumentu, aby sa dal správne opísať štatút koňovitého zvierata ako zvierata určeného na zabitie na ľudskú spotrebu. Ak existujú dostatočné a overiteľné informácie, mal by sa vydať duplikát identifikačného dokumentu, ktorý tak bude označený a na základe ktorého bude dané koňovité zviera vo všeobecnosti vylúčené zo zabitia na ľudskú spotrebu. V ostatných prípadoch by mal byť vydaný náhradný identifikačný dokument, ktorý bude tak označený a bude vylučovať koňovité zviera zo zabitia na ľudskú spotrebu a navyše vymedzovať štatút koňovitého zvierata ako zvierata určeného na chov a produkciu.
- (42) Tieto postupy by sa mali uplatňovať aj na zvieratá čelade koňovitých, ktoré sú identifikované po stanovenom termíne prvej identifikácie, keďže v tomto prípade nie je možné vylúčiť podvodné praktiky ani zámer získať ďalší identifikačný dokument.

(1) Smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúca sa veterinárnych a zootecnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu (Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29).



- (43) V niektorých prípadoch, keď sa zvieratá čelade koňovitých zapisujú alebo registrujú na zápis do plemenných kníh, ktoré vedú organizácie chovateľov v tretích krajinách, sú nevyhnutné špecifické ustanovenia na zachovanie registrácie koňovitého zvierata v danej plemennej knihe a zároveň ako záruka jeho vylúčenia z potravinového reťazca doplnením zodpovedajúcich zápisov do daného identifikačného dokumentu.
- (44) V zmysle smernice 2009/156/ES slúži identifikačný dokument ako nástroj, ktorým možno obmedziť presun zvierat čelade koňovitých v prípade prepuknutia povinne oznamovanej choroby v chove, v ktorom sú držané alebo chované. Je preto potrebné umožniť pozastavenie platnosti tohto identifikačného dokumentu na účely presunu zvierat v prípade prepuknutia určitých chorôb, a to doplnením zodpovedajúceho zápisu do identifikačného dokumentu.
- (45) V smernici 2009/156/ES sa navyše vyžaduje, aby boli registrované koňovité pri opúšťaní chovu identifikované pomocou identifikačného dokumentu, ktorým sa potvrdí najmä skutočnosť, že dané zvieratá čelade koňovitých nepochádzajú z chovu, v ktorom boli nariadené určité zákazy. Je preto vhodné vo vzore identifikačného dokumentu stanoviť povinné vyplnenie príslušného oddielu v prípade všetkých zvierat čelade koňovitých a zodpovedajúcim spôsobom ho sformulovať.
- (46) Ak zviera čelade koňovitých uhynie inak ako zabitím na bitúnku, mal by subjekt, ktorý vykonáva dohľad nad spracovaním mŕtveho zvierata v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 <sup>(1)</sup> alebo nad jeho spálením v nízkokapacitných spaľovniach uvedených v kapitole III prílohy III k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 142/2011 <sup>(2)</sup> vrátiť identifikačný dokument, ak v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov sprevádza jatočné telo zvierata, orgánu, ktorý ho vydal, pričom by sa malo zabezpečiť, aby transpondér alebo akúkoľvek inú alternatívnu metódu overenia totožnosti zvierata čelade koňovitých nebolo možné opätovne použiť.
- (47) Aby sa transpondéry nedostávali do potravinového reťazca, je potrebné vyhlásiť mäso koňovitých zvierat, z ktorých nebolo možné transpondér odstrániť v čase zabitia, za nevhodné na ľudskú spotrebu v súlade s oddielom II v kapitole V prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004. V snahe uľahčiť umiestňovanie implantovaných transpondérov by sa miesto ich implantácie malo zjednotiť a zaznamenať do identifikačných dokumentov.
- (48) V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup> sú živé zvieratá pripravené na umiestnenie na trh a určené na ľudskú spotrebu definované ako potraviny. V zmysle daného nariadenia nesú prevádzkovatelia potravinárskych podnikov veľkú mieru zodpovednosti za bezpečnosť potravín vo všetkých fázach ich výroby vrátane vysledovateľnosti zvierat, z ktorých sú vyrábané.
- (49) Koňovité určené na chov a produkciu, ako aj registrované koňovité sa môžu v určitom štádiu svojho života stať koňovitými určenými na zabitie v zmysle vymedzenia v smernici 2009/156/ES. Mäso nepárnokopytníkov, ktoré sú synonymom zvierat čelade koňovitých, je vymedzené v bode 1 prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 <sup>(4)</sup>, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu.
- (50) Po uplynutí prechodných opatrení týkajúcich sa vykonávania nariadení (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2076/2005 <sup>(5)</sup> sa od 1. januára 2010 implementujú požiadavky na informácie o potravinovom reťazci v prípade zvierat čelade koňovitých.
- (51) V zmysle nariadenia (ES) č. 853/2004 musí prevádzkovateľ bitúnku prijímať a kontrolovať informácie o potravinovom reťazci obsahujúce podrobné údaje o pôvode, histórii a zaobchádzaní so zvieratami určenými na výrobu potravín a na základe nich konať. Príslušný orgán môže povoliť, aby sa informácie o potravinovom

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch) (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 142/2011 z 25. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu, a ktorým sa vykonáva smernica Rady 97/78/ES, pokiaľ ide o určité vzorky a predmety vyňaté spod povinnosti veterinárnych kontrol na hraniciach podľa danej smernice (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. EÚ L 31, 1.2.2002, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2076/2005 z 5. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia na implementáciu nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83).

režazci týkajúce sa domácich nepárnokopytníkov posielali bitúnku súčasne so zvieratami, a nie vopred. Identifikačný dokument, ktorý sprevádza koňovité určené na zabitie, by preto mal byť súčasťou informácií o potravinovom režazci.

- (52) V nariadení (ES) č. 854/2004 sa uvádza, že úradný veterinárny lekár musí overiť, či prevádzkovateľ potravinárskeho podniku dodržal povinnosť zabezpečiť, aby zvieratá prijaté na zabitie na ľudskú spotrebu boli náležitým spôsobom identifikované.
- (53) V nariadení (ES) č. 853/2004 sa uvádza, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov musia skontrolovať pasy sprevádzajúce domáce nepárnokopytníky, aby sa presvedčili, či je dané zviera určené na zabitie na ľudskú spotrebu, a v prípade, že sa rozhodnú zviera zabiť, odovzdať jeho pas úradnému veterinárnemu lekárovi.
- (54) Vzhľadom na špecifické postavenie zvierat čelade koňovitých narodených ako zvieratá druhov určených na výrobu potravín, ktoré však nie sú vo všetkých prípadoch chované zvlášť na tento účel a väčšinou nie sú po celú dĺžku života držané prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov v zmysle definície v článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 178/2002, je potrebné stanoviť postup, ktorým sa zaručí plynulá nadväznosť kontrol identifikačného dokumentu z dôvodu ochrany verejného zdravia na správu tohto dokumentu v súlade so smernicou 2009/156/ES. Preto je nevyhnutné v každom členskom štáte zriadiť centrálnu databázu, ktorá umožní overenie niektorých údajov týkajúcich sa identifikačného dokumentu či priamo v ňom ešte pred rozhodnutím zabiť zviera na ľudskú spotrebu. V prípade, že informácie o vylúčení zvierata zo zabitia na ľudskú spotrebu uvedené v oddiele II identifikačného dokumentu nezodpovedajú informáciám zaznamenaným v centrálnej databáze, mali by platiť tie informácie, ktoré hovoria o vylúčení koňovitého zvierata zo zabitia na ľudskú spotrebu.
- (55) Smernica Rady 96/22/ES<sup>(1)</sup> sa uplatňuje na hospodárske zvieratá vrátane domácich nepárnokopytníkov, ako aj na divé zvieratá týchto druhov pochádzajúce z chovu. V zmysle článku 7 uvedenej smernice je možné obchodovať s registrovanými koňovitými, ktorým boli na zootecnické účely podané veterinárne lieky obsahujúce allyl-trenbolon alebo beta-agonistov pred uplynutím lehoty odbúrania za predpokladu, že boli splnené podmienky ich podávania a že typ a dátum liečby boli zapísané do certifikátu alebo pasu sprevádzajúceho tieto zvieratá.
- (56) V článku 2 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009<sup>(2)</sup> sú zvieratá určené na výrobu potravín vymedzené ako „živočíchy šľachtené, chované, držané, zabíjané alebo zbierané na účely výroby potravín“. V článku 16 uvedeného nariadenia sa uvádza, že zvieratám určeným na výrobu potravín v rámci Únie možno podávať iba farmakologicky účinné látky, ktoré sú klasifikované v súlade s článkom 14 ods. 2 písm. a), b) alebo c) daného nariadenia a iba za predpokladu, že je takéto podanie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES<sup>(3)</sup>.
- (57) V článku 6 smernice 2001/82/ES sa uvádza, že veterinárnemu lieku sa nesmie udeliť povolenie na uvedenie na trh, ak má byť podaný jednému alebo viacerým druhom zvierat určeným na výrobu potravín v prípade, že obsahuje farmakologicky účinné látky uvedené v prílohe I, II alebo III k nariadeniu (EHS) č. 2377/90. Pravidlá stanovené v týchto prílohách sú dnes súčasťou nariadenia Komisie (EÚ) č. 37/2010<sup>(4)</sup>. Avšak na základe výnimky je možné v prípade niektorých zvierat čelade koňovitých, ktoré boli v súlade s veterinárnymi právnymi predpismi Únie vyhlásené za zvieratá neurčené na zabitie na ľudskú spotrebu, povoliť aj veterinárny liek s obsahom farmakologicky účinných látok, ktoré nie sú uvedené v prílohe I, II alebo III k nariadeniu (EHS) č. 2377/90. Takéto veterinárne lieky nesmú obsahovať účinné látky uvedené v prílohe IV k nariadeniu (EHS) č. 2377/90 ani nesmú byť určené na liečbu stavov podrobne opísaných vo schválenom súhrne charakteristických vlastností lieku, na ktoré bol veterinárny liek u zvierat čelade koňovitých povolený. Preto by sa mali prijať ustanovenia, ktoré umožnia vylúčiť koňovité zviera zo zabitia na ľudskú spotrebu, ak sa tak vlastník zvierata rozhodne.

(1) Smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11).

(3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

(4) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 37/2010 z 22. decembra 2009 o farmakologicky účinných látkach a ich klasifikácii, pokiaľ ide o maximálne limity rezíduí v potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2010, s. 1).

- (58) Článkom 10 ods. 2 a ods. 3 smernice 2001/82/ES sa stanovujú špecifické výnimky z ustanovení článku 11 danej smernice, ktoré sa týkajú liečby zvierat určených na výrobu potravín veterinárnymi liekmi so stanoveným maximálnym limitom rezíduí pre iné ako cieľové druhy, príp. schválenými na liečbu iného stavu za predpokladu, že sú tieto zvieratá čelade koňovitých identifikované v súlade s právnymi predpismi Únie a v ich identifikačnom dokumente sa osobitne uvádza, že nie sú určené na zabitie na ľudskú spotrebu, príp. že môžu byť zabité na ľudskú spotrebu, ale až po uplynutí lehoty odbúrania, t. j. najmenej šesť mesiacov po ich liečbe látkami uvedenými v nariadení Komisie (ES) č. 1950/2006 <sup>(1)</sup>.
- (59) V súlade so smernicou 2001/82/ES musia členské štáty zabezpečiť, aby vlastníci alebo držiteľia zvierat určených na výrobu potravín boli schopní predložiť dôkazy o kúpe, držbe alebo podávaní veterinárnych liekov týmto zvieratám ešte päť rokov po ich podaní aj v prípade, že bolo zviera pred uplynutím tohto päťročného obdobia zabité. Preto je na uplatňovanie tohto predpisu nevyhnutné, aby bola informácia o zabití koňovitého zvieraťa urýchlene zapísaná do centrálnej databázy v členskom štáte chovu, v ktorom sa dané zviera nachádza.
- (60) V snahe nestratiť kontrolu nad vydávaním identifikačných dokumentov by sa mal do databázy, ktorú spravuje vydávajúci orgán, zaznamenať minimálny rozsah súboru údajov týkajúcich sa vydávania týchto dokumentov.
- (61) Najvýznamnejšie svetové organizácie zaoberajúce sa chovom koní a ich účasťou na súťažiach sa dohodli na používaní systému univerzálnych životných čísel koní (UELN). Systém vznikol na podnet Svetovej federácie pre šľachtenie športových koní (WBFSH), Medzinárodného výboru plemenných kníh (ISBC), Svetovej organizácie chovateľov arabského plnokrvníka (WAHO), Európskej konferencie organizácií chovateľov arabského plnokrvníka (ECAHO), Conférence Internationale de l'Anglo-Arabe (CIAA), Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI) a Union Européenne du Trot (UET), pričom informácie o tomto systéme je možné nájsť na webových stránkach UELN <sup>(2)</sup>.
- (62) Systém UELN je vhodný na registráciu tak registrovaných koňovitých, ako aj koňovitých určených na chov a produkciu a umožňuje postupné zavedenie počítačových sietí s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné naďalej overovať totožnosť registrovaných zvierat čelade koňovitých v súlade s článkom 6 smernice 90/427/EHS.
- (63) Pri pridelovaní kódov v databázach by tieto kódy a formát zaznamenaných identifikačných čísel jednotlivých zvierat nemali byť v žiadnom prípade v rozpore s existujúcim systémom UELN. Preto by sa pred pridelením každého nového kódu v databáze mal skontrolovať zoznam pridelených kódov UELN.
- (64) V smernici 2009/156/ES sa vyžaduje, aby úradný veterinárny lekár zaznamenal identifikačné číslo alebo číslo identifikačného dokumentu zabitého zvieraťa čelade koňovitých a na požiadanie príslušného orgánu v mieste odoslania mu zaslal potvrdenie o tom, že zviera bolo zabité. Malo by sa preto spresniť, že v takýchto prípadoch sa musia identifikačné dokumenty zničiť v mieste zabitia, aby sa zabránilo zneužívaniu identifikačných dokumentov zabitých koňovitých zvierat.
- (65) V uvedenej smernici sa tiež uvádza, že po zabití registrovaných koní vrátane usmrtenia na účely kontroly chorôb musia byť ich identifikačné dokumenty vrátené orgánu, ktorý ich vydal. Tieto požiadavky by sa mali uplatňovať aj na identifikačné dokumenty vydané registrovaným koňovitým zvieratám, ktoré nie sú registrovanými koňmi ani koňovitými určenými na chov a produkciu.
- (66) V snahe zabezpečiť, aby databázy vydávajúcich orgánov obsahovali aktuálne informácie, je potrebné určiť spôsob výmeny informácií o uhynutí alebo strate zvieraťa tak v databáze orgánu, ktorý dokument vydal, ako aj v centrálnej databáze členského štátu, v ktorom sa chov, kde bolo dané koňovité zviera držané, nachádza.
- (67) Zaznamenanie životného čísla kompatibilného s číslom UELN a jeho používanie na identifikáciu úradov alebo orgánov, ktoré identifikačný dokument vydali, by malo uľahčiť dodržiavanie týchto požiadaviek. Ak je to možné, členské štáty by mali využívať styčné orgány, ktoré vymenovali v súlade s nariadením (ES) č. 882/2004.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1950/2006 z 13. decembra 2006, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch, zavádza zoznam látok nevyhnutných na liečbu zvierat čelade koňovitých a látok prinášajúcich väčší klinický prospech (Ú. v. EÚ L 367, 22.12.2006, s. 33).

<sup>(2)</sup> <http://www.ueln.net>.

- (68) Vďaka povinnému zaznamenávaniu údajov o žiadateľovi o identifikačný dokument, ktorým je v lehote kratšej ako 12 mesiacov po narodení zvierata chovateľ či obyčajne vlastník zvierata, ktorému je identifikačný dokument vydávaný, ako aj povinnosti oznamovať vydávajúcemu orgánu každú zmenu obvyklého pobytu koňovitého zvierata do iného členského štátu sa môže vytvoriť informačný kanál, ktorý v prípade potreby umožní vysledovanie zvierata.
- (69) V súlade s nariadením (ES) č. 504/2008 musí vydávajúci orgán, ktorý dokument vydal, aktualizovať identifikačné údaje v identifikačnom dokumente. Členské štáty oznámili, že majitelia zvierat čelade koňovitých nie sú ochotní vydávajúcim orgánom zasielať identifikačný dokument na aktualizáciu údajov poštou, zvlášť ak sa vydávajúci orgán nachádza v zahraničí. Táto neochota je spôsobená obavou zo straty identifikačného dokumentu a následnej potreby identifikácie koňovitého zvierata vydaním duplikátu, príp. náhradného identifikačného dokumentu, ktorý by vylučoval zviera zo zabíjania na ľudskú spotrebu, a tým podstatne znižoval jeho hodnotu.
- (70) V snahe uľahčiť správu identifikačných dokumentov počas celej dĺžky života zvierata je potrebné zaviesť postupy registrácie identifikačného dokumentu v členskom štáte obvyklého pobytu, najmä ak bol identifikačný dokument vydaný v inom členskom štáte. Nevyhnutnú komunikáciu s vydávajúcim orgánom, ktorý vykonal prvú identifikáciu, je možné najlepšie dosiahnuť výmenou informácií medzi centrálnymi databázami dotknutých členských štátov.
- (71) Okrem toho môžu vydávajúce orgány svoje schválenie alebo určenie štatútu zvierata stratiť, pričom identifikačné dokumenty zostávajú naďalej platnými na účely verejného zdravia a zdravia zvierat. Preto je potrebné informácie v identifikačnom dokumente zálohovať formou databázy, ku ktorej majú prístup príslušné orgány z oblasti zdravia zvierat, verejného zdravia a dobrých životných podmienok zvierat.
- (72) V každom členskom štáte obyčajne existuje viac ako jeden vydávajúci orgán, zvieratá čelade koňovitých sú často presúvané medzi jednotlivými chovmi a členskými štátmi, menia svoj štatút z „koňovitých určených na chov a produkciu“ na „registrované koňovité“ alebo zo zvierat určených na výrobu potravín na zvieratá, ktoré sa nesmú zabíjať na ľudskú spotrebu, pričom registrované koňovité môže identifikovať organizácia, ktorá vedie plemennú knihu a má svoje hlavné sídlo v inom členskom štáte. Preto je na účely účinného vykonávania smerníc 90/427/EHS a 2009/156/ES nevyhnutné, potrebné a vhodné zriadiť v každom členskom štáte centrálnu databázu, ktorá bude obsahovať záznamy identifikačných údajov o všetkých zvieratách čelade koňovitých držaných v chovoch, ktoré sa v danom členskom štáte nachádzajú.
- (73) Napriek tomu by sa členským štátom, ktoré majú zriadenú samostatnú databázu pre registrované koňovité a samostatnú databázu pre koňovité určené na chov a produkciu, malo umožniť, aby ich naďalej prevádzkovali za predpokladu, že tieto databázy dokážu medzi sebou komunikovať a že veterinárne orgány majú neobmedzený prístup do každej z nich.
- (74) Preto je potrebné, aby centrálné databázy v rôznych členských štátoch navzájom spolupracovali v súlade so smernicou Rady 89/608/EHS<sup>(1)</sup>, čím sa uľahčí výmena údajov o zvieratách a ich identifikačných dokumentoch.
- (75) V snahe zabezpečiť jednotné uplatňovanie právnych predpisov Únie týkajúcich sa identifikácie zvierat čelade koňovitých v členských štátoch, ako aj ich zrozumiteľnosť a transparentnosť by sa nariadenie (ES) č. 504/2008 malo zrušiť a nahradiť týmto nariadením.
- (76) V súlade s bodom 24 prílohy k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 519/2013<sup>(2)</sup> sa zvieratá čelade koňovitých narodené v Chorvátsku najneskôr do 30. júna 2013, ktoré neboli identifikované v súlade s nariadením (ES) č. 504/2008, musia byť v súlade s ním identifikované najneskôr do 31. decembra 2014.

(1) Smernica Rady 89/608/EHS z 21. novembra 1989 o vzájomnej pomoci medzi správnymi úradmi členských štátov a o spolupráci medzi týmito štátmi a Komisiou pri zabezpečení riadneho uplatňovania právnych predpisov o veterinárnych a zootecnických záležitostiach (Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34).

(2) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013, ktorým sa z dôvodu prístúpenia Chorvátska upravujú určité nariadenia a rozhodnutia v oblasti voľného pohybu tovaru, slobody pohybu osôb, práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, práva obchodných spoločností, politiky hospodárskej súťaže, poľnohospodárstva, bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky, rybného hospodárstva, dopravnej politiky, energetiky, daní, štatistiky, sociálnej politiky a zamestnanosti, životného prostredia, colnej únie, vonkajších vzťahov a zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky (Ú. v. EÚ L 58, 10.6.2013, s. 74).

- (77) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. januára 2016, aby mali členské štáty a hospodárske subjekty čas prispôbiť sa novým pravidlám. Požiadavka zriadiť a prevádzkovať centrálnu databázu by sa však v Grécku, Švédsku a v Spojenom kráľovstve mala uplatňovať od 1. júla 2016.
- (78) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá a Stáleho zootecnického výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### KAPITOLA I

### PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI, VYMEDZENIA POJMOV, VŠEOBECNÉ ZÁSADY

#### Článok 1

#### **Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti**

1. Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá identifikácie zvierat čeľade koňovitých:
  - a) narodených v Únii alebo
  - b) prepustených do voľného obehu v Únii v súlade s colným režimom vymedzeným v článku 5 bode 16 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 952/2013.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia rozhodnutia 96/78/ES.

#### Článok 2

#### **Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „zvieratá čeľade koňovitých“ alebo „koňovité zvieratá, resp. zvieratá“ sú voľne žijúce alebo zdomácnené nepárno-kopytné cicavce všetkých druhov rodu *Equus* čeľade *Equidae* a ich krížence;
- b) „chov“ je poľnohospodárske alebo tréningové zariadenie, stajňa či akékoľvek priestory alebo objekty, kde sú zvieratá čeľade koňovitých obvykle držané alebo chované na akýkoľvek účel, ako aj prírodné rezervácie, v ktorých zvieratá čeľade koňovitých voľne žijú;
- c) „držiteľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá vlastní zvieratá čeľade koňovitých alebo je ich chovom poverená bez ohľadu na to, či za túto činnosť dostáva peňažnú odmenu, alebo či ju vykonáva dočasne či na stálo vrátane prepravy, účasti na trhoch alebo súťažiach, dostihoch či kultúrnych podujatiach;
- d) „vlastník“ je fyzická alebo právnická osoba(-y), ktorá vlastní koňovité zvieratá;
- e) „registrované koňovité“ sú všetky zvieratá čeľade koňovitých, ktoré:
  - i) sú zapísané alebo zaregistrované a spĺňajú podmienky zápisu do plemennej knihy v súlade s pravidlami stanovenými v článku 4 ods. 2 písm. b) smernice 90/427/EHS a sú identifikované na základe identifikačného dokumentu podľa článku 8 ods. 1 uvedenej smernice, alebo
  - ii) sú koňmi vrátane poníkov zaregistrovanými medzinárodným zväzom alebo organizáciou, ktorá riadi účasť koní na súťažiach alebo dostihoch a sú identifikované na základe identifikačného dokumentu vydaného národnou pobočkou daného zväzu či organizácie;
- f) „plemenná kniha“ je kniha, register, súbor alebo dátové médium:
  - i) ktorú vedie buď organizácia, alebo zväz oficiálne schválený či uznaný členským štátom, prípadne oficiálna agentúra príslušného členského štátu a
  - ii) do ktorej sa zvieratá čeľade koňovitých zapisujú alebo registrujú a spĺňajú podmienky takéhoto zápisu s uvedením všetkých ich známych predkov;
- g) „koňovité určené na chov a produkciu“ sú zvieratá čeľade koňovitých iné ako uvedené v písmenách e) a h);
- h) „koňovité určené na zabitie“ sú zvieratá čeľade koňovitých, ktoré majú byť buď priamo, alebo po tranzite cez schválené zhromažďovacie stredisko uvedené článku 7 smernice 2009/156/ES prevezené na bitúnok na zabitie;
- i) „príslušný orgán“ je ústredný orgán členského štátu kompetentný organizovať úradné kontroly, prípadne akýkoľvek iný orgán, na ktorý je táto kompetencia prenesená, vrátane príslušného orgánu v zmysle článku 2 písm. h) smernice 2009/156/ES;
- j) „zootecnický orgán“ je ústredný orgán členského štátu kompetentný vykonávať smernicu 90/427/EHS, prípadne akýkoľvek iný orgán, na ktorý je táto kompetencia prenesená, vrátane orgánov v zmysle článku 2 ods. 1 smernice 92/353/ES;

- k) „dočasný vstup“ je štatút registrovaného koňa z tretej krajiny, ktorý môže vstúpiť na územie Únie na obdobie menej ako 90 dní v zmysle rozhodnutia prijatého v súlade s článkom 19 písm. b) smernice 2009/156/ES;
- l) „trvalý vstup“ je štatút koňovitého zvierata pochádzajúceho z tretej krajiny a dovezeného do Únie na obdobie 90 dní a viac;
- m) „odznak“ je charakteristická črta každého jedného koňovitého zvierata, ktorú možno vidieť alebo zviditeľniť a ktorá je buď vrodená, alebo získaná a zaznamenávaná na účely identifikácie;
- n) „transpondér“ je pasívne rádiový frekvenčné identifikačné zariadenie, ktoré:
  - i) je v súlade s normou ISO 11784 a využíva technológiu plného (FDX alebo FDX-B) alebo polovičného duplexu (HDX) a
  - ii) možno ho odčítať čítacím zariadením zodpovedajúcim norme ISO 11785 z minimálnej vzdialenosti 12 cm;
- o) „jedinečné životné číslo“ je neopakovateľný 15-miestny alfanumerický kód, ktorý v sebe nesie informácie o príslušnom koňovitom zvierati a o databáze a krajine, v ktorej boli tieto informácie prvýkrát zaznamenané v súlade s kódovacím systémom univerzálnych životných čísel koňovitých zvierat (UELN) a tvorí ho:
  - i) šesťmiestny identifikačný kód databázy podľa článku 39 kompatibilný so systémom UELN, za ktorým nasleduje
  - ii) deväťmiestne individuálne identifikačné číslo pridelené danému koňovitému zvieratu;
- p) „členský štát bez výskytu afrického moru koní“ je:
  - i) ktorýkoľvek členský štát, v ktorom nebol na príslušnom území počas predchádzajúcich dvoch rokov zaznamenaný žiadny klinický, sérologický (u neočkovaných zvierat čelade koňovitých) alebo epidemiologický dôkaz o výskyte afrického moru koní a
  - ii) kde počas predchádzajúcich 12 mesiacov nedošlo k žiadnemu očkovaniu proti tejto chorobe;
- q) „povinne oznamované choroby“ sú choroby uvedené v prílohe I k smernici 2009/156/ES;
- r) „úradný veterinárny lekár“ je veterinárny lekár, ktorého menuje príslušný orgán členského štátu alebo tretej krajiny;
- s) „inteligentná karta“ je plastové zariadenie so zabudovaným počítačovým čipom schopné uchovávať údaje a prenášať ich elektronickým spôsobom do kompatibilných počítačových systémov;
- t) „zodpovedný veterinárny lekár“ je veterinárny lekár podľa článku 10 ods. 1 smernice 2001/82/ES.

### Článok 3

#### Všeobecné zásady a povinnosť identifikovať zvieratá čelade koňovitých

1. Zvieratá čelade koňovitých žijúce na územiach uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 882/2004 sa identifikujú v súlade s týmto nariadením.
2. Ak držiteľ nie je vlastníkom alebo jedným z vlastníkov koňovitého zvierata, koná v súlade s týmto nariadením v mene vlastníka a s jeho súhlasom.
3. Členské štáty a vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a) a článku 5 ods. 1 písm. b) môžu požadovať, aby žiadosť o vydanie identifikačného dokumentu adresovanú vydávajúcemu orgánu podľa článku 11 alebo o zmenu identifikačných údajov v existujúcom identifikačnom dokumente podľa článku 27 predkladal vlastník.
4. Členské štáty zabezpečia, v prípade potreby formou úradných kontrol vykonávaných v súlade s nariadením (ES) č. 882/2004, aby si držiteľia koňovitých zvierat a vydávajúce orgány plnili svoje povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia.

### Článok 4

#### Systém identifikácie koňovitých v Únii

1. Na účely tohto nariadenia pozostáva systém identifikácie zvierat čelade koňovitých v Únii z týchto prvkov:
  - a) z jedinečného identifikačného dokumentu vydávaného na celú dĺžku života zvierata, ktorý – ak nie je stanovené inak vydávajúcim orgánom alebo týmto nariadením – zostáva vo vlastníctve vydávajúceho orgánu, ktorý ho vydal, pričom obsahuje:
    - i) slovný opis koňovitého zvierata so záznamom o jeho odznakoch;
    - ii) úplný obrazový náčrt, na ktorom sú znázornené odznaky zaznamenané v slovnom opise;
    - iii) voľné miesto na povolené zápisy s opisom zmien v identifikačných údajoch;

- b) z metódy overenia totožnosti zvieratá, ktorá:
    - i) zaručuje jednoznačnú súvislosť medzi identifikačným dokumentom a koňovitým zvieratom, ktorému bol vydaný;
    - ii) potvrdzuje, že dané koňovité zviera už prešlo procesom identifikácie;
  - c) zo zápisu v databáze, ktorý v súlade s článkom 38 obsahuje identifikačné údaje o koňovitom zvierati, ktorému bol identifikačný dokument vydaný, ako aj o držiteľovi, ktorý žiadosť o takýto identifikačný dokument predložil, pričom je zvieratú pridelené jedinečné životné číslo;
  - d) z centrálnej databázy zriadenej v súlade s článkom 39.
2. Koňovité zviera sa považuje za identifikované v súlade s týmto nariadením iba vtedy, ak:
- a) je sprevádzané identifikačným dokumentom vydaným v súlade s jedným z týchto ustanovení:
    - i) článok 9 pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii alebo
    - ii) článok 14 pre zvieratá čelade koňovitých dovezené do Únie, alebo
    - iii) článok 29 alebo 30, ak je sprevádzané duplikátom identifikačného dokumentu, alebo
    - iv) článok 32, ak je sprevádzané náhradným identifikačným dokumentom, alebo
  - b) je identifikované v súlade:
    - i) s článkom 24 v prípade výnimiek týkajúcich sa presunov alebo prepravy zvierat čelade koňovitých, ktoré sprevádza dočasný dokument, alebo
    - ii) s článkom 26 ods. 2 v prípade výnimiek pre niektoré typy presunov alebo prepravy zvierat čelade koňovitých určených na zabitie.

## KAPITOLA II

### IDENTIFIKÁCIA ZVIERAT ČELADE KOŇOVITÝCH NARODENÝCH V ÚNII

#### Článok 5

#### **Vydávajúce orgány pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii**

1. Identifikačný dokument uvedený v článku 7 vydáva jeden z týchto vydávajúcich orgánov:
- a) v prípade registrovaných koňovitých v zmysle článku 2 písm. e) bodu i) tohto nariadenia organizácia alebo zväz oficiálne schválený alebo uznaný v súlade s článkom 2 ods. 1 rozhodnutia 92/353/EHS alebo oficiálna agentúra členského štátu, ktorá vedie plemennú knihu, do ktorej bolo koňovité zviera zapísané alebo zaregistrované a ktoré spĺňa podmienky zápisu v súlade s rozhodnutím 96/78/ES;
  - b) v prípade registrovaných koní v zmysle článku 2 písm. e) bodu ii) národná pobočka medzinárodnej organizácie alebo zväzu, ktorá riadi účasť koní na súťažiach alebo dostihoch a je kontrolovaná príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má svoje hlavné sídlo;
  - c) v prípade koňovitých určených na chov a produkciu v zmysle článku 2 písm. g):
    - i) príslušný orgán zodpovedný za chov, v ktorom je koňovité zviera držané v čase jeho identifikácie, alebo
    - ii) vydávajúci orgán menovaný a kontrolovaný príslušným orgánom uvedeným v bode i), na ktorý bola táto úloha delegovaná.
2. Príslušný orgán vymenuje len tie vydávajúce orgány podľa odseku 1 písm. c) bodu ii), ktoré spĺňajú tieto podmienky:
- a) musí existovať presný opis úloh a zodpovedností, ktoré je vydávajúci orgán povinný vykonávať, ako aj opis podmienok, za akých ich môže vykonávať;
  - b) musí existovať dôkaz o tom, že vydávajúci orgán:
    - i) má potrebnú odbornosť, vybavenie a infraštruktúru na vykonávanie úloh, ktorými bol poverený;
    - ii) má dostatočný počet primerane kvalifikovaného a skúseného personálu;
    - iii) je nestranný a bez konfliktu záujmov, pokiaľ ide o výkon úloh, ktorými bol poverený;
    - iv) disponuje vzorom identifikačného dokumentu, ktorý spĺňa požiadavky stanovené v tomto nariadení;

- c) vydávajúcí orgán musí úzko spolupracovať s príslušným orgánom, aby predchádzal a tam, kde je to nevyhnutné, riešil všetky prípady nedodržania požiadaviek tohto nariadenia;
- d) medzi príslušným orgánom a menovaným vydávajúcim orgánom dochádza k efektívnej a účinnej koordinácii.

3. Ak má príslušný orgán opodstatnené dôvody domnievať sa, že vydávajúcí orgán koná v rozpore s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení, je povinný takéto konanie vyšetriť. Takýto vydávajúcí orgán nesmie vydávať identifikačné dokumenty dovtedy, kým sa neuzavrie vyšetrovanie a nevylúčia alebo neodstránia sa všetky prípady nesúladu.

4. Ak aj napriek opatreniam prijatým v súlade s odsekom 3 nedokáže vydávajúcí orgán uvedený v odseku 1 splniť požiadavky stanovené v tomto nariadení, príslušný orgán mu zruší povolenie vydávať identifikačné dokumenty pre zvieratá čelade koňovitých.

Po zrušení povolenia vydávať identifikačné dokumenty príslušný orgán zabezpečí, aby boli zvieratá čelade koňovitých, za ktoré zodpovedá, naďalej identifikované v súlade s týmto nariadením a aby identifikačné dokumenty, ktoré sa vrátia alebo vracajú v súlade s článkom 34, vybavil buď daný príslušný orgán, alebo vydávajúcí orgán, ktorého príslušný orgán touto úlohou poveril.

## Článok 6

### Informácie týkajúce sa vydávajúcich orgánov

1. Členské štáty vypracujú a aktualizujú zoznam vydávajúcich orgánov uvedených v článku 5 ods. 1 a sprístupnia ho ostatným členským štátom, ostatným vydávajúcim orgánom a verejnosti na webovej lokalite zriadenej príslušným orgánom.

2. Zoznam uvedený v odseku 1:

- a) obsahuje kontaktné údaje potrebné na splnenie požiadaviek článku 35 a článkov 37 ods. 4, 38 ods. 3 a 40 ods. 1;
- b) zodpovedá vzoru stanovenému v kapitole 2 oddiele I písm. f) prílohy II k rozhodnutiu 2009/712/ES a požiadavkám stanoveným v prílohe III k danému rozhodnutiu;
- c) je priamo prístupný cez internetový odkaz poskytnutý Komisii v súlade s odsekom 3 a je dostatočne zrozumiteľný aj pre cudzincov.

3. V snahe pomôcť členským štátom so sprístupňovaním aktualizovaných zoznamov uvedených v odseku 1 zriadi Komisia webovú lokalitu, na ktorej každý členský štát uvedie priamy odkaz na požadované informácie uvádzané na webovej lokalite v odseku 1.

## Článok 7

### Formát a obsah identifikačných dokumentov vydávaných pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii

1. Zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii sa identifikujú na základe jedinečného identifikačného dokumentu vydávaného na celú dĺžku života koňovitého zvierťa v súlade:

- a) so vzorom identifikačného dokumentu stanoveným v časti 1 prílohy I;
- b) s ďalšími požiadavkami stanovenými v časti 2 danej prílohy.

2. Vydávajúce orgány zabezpečia, aby identifikačný dokument obsahoval dostatočný počet strán s predpísanými kolónkami, do ktorých sa vkladajú informácie požadované v týchto oddieloch špecifikovaných vo vzore identifikačného dokumentu stanoveného v časti 1 prílohy I:

- a) v prípade registrovaných koňovitých aspoň oddiely I až IX;
- b) v prípade koňovitých určených na chov a produkciu aspoň oddiely I až IV.

3. Vydávajúce orgány zabezpečia, aby sa poradie a číslovanie oddielov v identifikačných dokumentoch stanovených v časti 1 prílohy I nemenilo a aby mal každý oddiel identifikačného dokumentu priestor na viacnásobné zápisy, ako aj dostatočný počet strán.

4. Vydávajúce orgány zodpovedajú za bezpečnú správu prázdnych a vyplnených identifikačných dokumentov vo svojich priestoroch.



Ak to – bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 1 písm. a) – interné predpisy vydávajúceho orgánu umožňujú, vydávajúce orgány zabezpečia, aby predtým, než sa identifikačné dokumenty uvedené v článku 34 ods. 1 písm. c) bode ii) a článku 35 odovzdajú vlastníčkovi, ktorému slúžia ako pamiatka na zviera, došlo účinným spôsobom k ich znehodnoteniu, čím sa zabráni zneužitiu tak samotného dokumentu, ako aj informácií, ktoré obsahuje.

5. Príslušný orgán môže spolu so zootecnickým orgánom prijať administratívne postupy na zabezpečenie harmonizácie vzhľadom na identifikačných dokumentov, ktoré pod ich dohľadom vydávajú vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1, za predpokladu, že budú dodržané všeobecné požiadavky v odsekoch 1, 2 a 3.

#### Článok 8

### **Povinnosti vyplývajúce príslušnému orgánu, pokiaľ ide o vydávanie identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii**

Zootecnický orgán a príslušný orgán zabezpečia, aby vydávajúce orgány na ich území v rámci svojich príslušných právomocí:

- a) vydávali identifikačné dokumenty, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v článku 7 ods. 1, 2 a 3;
- b) mali zavedené potrebné systémy, ktorými – ak ich o to príslušný orgán požiadala – overia, či identifikačný dokument, ktorý podľa tvrdenia vydali:
  - i) je jediný, pravý a pravdivý;
  - ii) obsahuje, ak sa prázdne identifikačné dokumenty tlačia do zásoby, poradové číslo dokumentu vytlačené aspoň na tých stranách, na ktorých sú oddiely I, II a III identifikačného dokumentu.

#### Článok 9

### **Vydávanie identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii**

1. Vydávajúce orgány vydajú len identifikačné dokumenty, ktoré:
  - a) spĺňajú požiadavky článku 7 ods. 1, 2 a 3;
  - b) majú správne vyplnený oddiel I informáciami, ktoré boli overené vydávajúcim orgánom alebo v jeho mene podľa bodu 11 časti A oddielu I;
  - c) majú vyplnený oddiel IV v prípade, že to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy alebo pravidlá a predpisy vydávajúceho orgánu uvedeného v článku 5 ods. 1 písm. a) a b);
  - d) majú vyplnený oddiel V v súlade s odsekom 2 tohto článku.
2. Vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1 písm. a) identifikuje registrované koňovité uvedené v článku 2 písm. e) bode i) v súlade s pravidlami plemennej knihy uvedenej v danom ustanovení a do oddielu V identifikačného dokumentu doplní informácie z osvedčenia o pôvode uvedeného v článku 8 ods. 1 druhom pododseku smernice 90/427/EHS a v jej prílohe.
3. V súlade so zásadami organizácie alebo zväzu, ktorý plemennú knihu o pôvode plemena registrovaného koňovitého zvieratá založil, musí oddiel V identifikačného dokumentu obsahovať:
  - a) úplné informácie o rodokmeni;
  - b) časť plemennej knihy, na ktorú sa odvoláva článok 2 alebo 3 smernice 96/78/ES;
  - c) prípadne aj triedu v hlavnej časti plemennej knihy, do ktorej sa registrované koňovité zvieratá zapisuje.
4. Na registráciu koňa na súťaž alebo dostih podľa článku 2 písm. e) bodu ii) vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b) buď:
  - a) v súlade s odsekom 1 písm. a) a b) a s predpismi daného vydávajúceho orgánu vydá identifikačný dokument, ktorý je v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 1, 2 a 3, alebo
  - b) uzná a potvrdí identifikačný dokument daného koňa, ktorý mu bol vydaný v súlade s odsekom 1 tohto článku, alebo
  - c) vydá nový identifikačný dokument v súlade s článkom 12 ods. 3 písm. c).

### Článok 10

#### Výnimky z vyplnenia niektorých informácií v oddieloch I a IV identifikačného dokumentu

1. Odchylné od článku 4 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 9 ods. 1 písm. b) môže príslušný orgán vydávajúcim orgánom povoliť, že nemusia graficky zakresliť informácie uvedené v bodoch 12 až 18 obrazového náčrtu identifikačného dokumentu v zmysle časti B oddielu I prílohy I za predpokladu, že boli splnené tieto dve podmienky:

- a) bol implantovaný transpondér v súlade s článkom 18 alebo použitá iná schválená rovnocenná alternatívna metóda overenia totožnosti v súlade s článkom 21;
- b) na fotografii alebo obrázku je znázornený dostatok podrobností na opísanie koňovitého zvierata.

2. Vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) môžu:

- a) nevyužiť výnimku udelenú v súlade s odsekom 1 tohto článku;
- b) prispôbiť identifikačné dokumenty vydané v súlade s odsekom 1 tohto článku požiadavkám stanoveným v článku 9 ods. 1.

3. Odchylné od článku 9 ods. 1 písm. c) je možné predložiť informácie o vlastníkovi vo forme potvrdenia o vlastníctve alebo dokladu o registrácii zaznamenaného v databáze zriadenej v súlade s článkom 38, v ktorom je uvedené:

- a) jedinečné životné číslo koňovitého zvierata;
- b) číslo identifikačného dokumentu, ak sa uvádza, a kód transpondéra alebo iná schválená alternatívna metóda overenia totožnosti v súlade s článkom 21.

Potvrdenie o vlastníctve či doklad o registrácii uvedené v prvom pododseku sa vrátia vydávajúcemu orgánu v prípade, že zviera uhynulo alebo bolo predané, stratilo sa, bolo odcudzené, zabitú alebo usmrtené.

### Článok 11

#### Žiadosti o vydanie identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii

1. Žiadosť o vydanie identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii predkladajú držiteľia príslušnému vydávajúcemu orgánu v členskom štáte chovu, v ktorom sa dané koňovité zviera nachádza, a poskytnú mu všetky informácie potrebné na zabezpečenie súladu s týmto nariadením.

2. Členské štáty stanovujú lehoty na predloženie žiadosti uvedenej v odseku 1 tohto článku tak, aby sa dodržal konečný termín na identifikáciu podľa článku 12 a článku 13 ods. 1.

3. Odchylné od odseku 1 tohto článku a v súlade s článkom 1 rozhodnutia 96/78/ES môže držiteľ predložiť žiadosť uvedenú v odseku 1 tohto článku príslušnému vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 5 ods. 1 písm. a) a b), ktorý má svoje hlavné sídlo v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom sa chov koňovitého zvierata nachádza.

### Článok 12

#### Konečný termín na identifikáciu zvierat čelade koňovitých narodených v Únii

1. Zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii sa identifikujú na základe identifikačného dokumentu vydaného v súlade s článkom 9 najneskôr 12 mesiacov od dátumu narodenia a v každom prípade pred definitívnym opustením chovu narodenia okrem prípadu, keď zviera chov opúšťa v súlade s článkom 23 ods. 2 písm. c) ako mláďa pod matkou, od ktorej je závislé, alebo v súlade s článkom 26 ods. 2.

2. Odchylné od ustanovení odseku 1 môžu členské štáty rozhodnúť o obmedzení uvedenej maximálnej povolenej lehoty na identifikáciu koňovitého zvierata na šesť mesiacov, alebo na kalendárny rok jeho narodenia.

3. Odchylné od odsekov 1 a 2 je možné v súlade s článkom 9 kedykoľvek vydať nový identifikačný dokument:

- a) ak o to príslušný orgán požiada, alebo ho sám vydá v prípade, že existujúci identifikačný dokument nespĺňa požiadavky článku 7 ods. 1, 2 a 3, prípadne ak určité identifikačné údaje stanovené v oddiele I, II alebo V neboli vydávajúcim orgánom presne uvedené, alebo
- b) ak sa koňovité zviera určené na chov a produkciu preklasifikuje na registrované koňovité zviera v súlade s predpismi vydávajúceho orgánu uvedeného v článku 5 ods. 1 písm. a) a existujúci identifikačný dokument nie je možné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, alebo

- c) ak sa štatút koňa preklasifikuje na štatút registrovaného koňa alebo sa zaregistruje ako registrovaný kôň v zmysle článku 2 písm. e) bodu ii) v súlade s predpismi vydávajúceho orgánu uvedeného v článku 5 ods. 1 písm. b) a existujúci identifikačný dokument nie je možné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, alebo
- d) ak sa identifikačný dokument vydáva v súlade s článkom 10 ods. 1 a nie je možné ho prispôsobiť požiadavkám článku 9 ods. 1 v súlade s článkom 10 ods. 2 písm. b), alebo
- e) ak ide o prípady uvedené v článku 18 ods. 4 a 5 a existujúci identifikačný dokument nie je možné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť, alebo
- f) ak príslušný orgán odobral identifikačný dokument v priebehu vyšetrovania.

V prípadoch uvedených v prvom pododseku sa existujúci identifikačný dokument odovzdáva vydávajúcemu orgánu, ktorý zruší jeho platnosť, pričom zrušenie jeho platnosti, ako aj vydanie nového identifikačného dokumentu sa zaznamenajú do databázy zriadenej v súlade s článkom 38.

#### Článok 13

### Výnimky týkajúce sa identifikácie určitých zvierat čelade koňovitých žijúcich v divokých alebo polodivokých podmienkach

1. Odchyľne od článku 12 môže príslušný orgán rozhodnúť, že zvieratá čelade koňovitých žijúce vo vymedzených populáciách v divokých alebo polodivokých podmienkach v určitých oblastiach, ktoré príslušný orgán vymedzí, budú identifikované na základe identifikačného dokumentu vydaného v súlade s článkom 9 alebo článkom 17 ods. 4 len vtedy, ak sú:

- a) z týchto populácií odobrané s výnimkou presunu z jednej vymedzenej populácie do druhej pod úradným dohľadom alebo
  - b) domestikované.
2. Členské štáty, ktoré majú v úmysle využívať výnimku stanovenú v odseku 1, informujú pred jej využitím s odvolaním sa na tento článok Komisiu o príslušných populáciách a oblastiach, ktoré vymedzili v súlade s odsekom 1.

#### KAPITOLA III

### IDENTIFIKÁCIA ZVIERAT ČELADE KOŇOVITÝCH DOVEZENÝCH DO ÚNIE

#### Článok 14

### Identifikácia zvierat čelade koňovitých dovezených do Únie

Identifikačné dokumenty vydané v tretích krajinách sa považujú za platné v súlade s týmto nariadením za predpokladu, že spĺňajú tieto podmienky:

- a) boli vydané:
  - i) v prípade registrovaných koňovitých orgánom tretej krajiny uvedeným v zozname podľa článku 3 ods. 1 smernice 94/28/ES, ktorý vydáva potvrdenia o rodokmeni, alebo
  - ii) v prípade registrovaných koní národnou pobočkou medzinárodnej organizácie alebo zväzu, ktorý riadi účasť koní na súťažiach alebo dostihoch a ide o medzinárodnú organizáciu alebo zväz podľa článku 5 ods. 1 písm. b), ktorý má hlavné sídlo v tretej krajine, alebo
  - iii) vo všetkých ostatných prípadoch príslušným orgánom tretej krajiny pôvodu koňovitého zvierata;
- b) spĺňajú všetky požiadavky článku 7 ods. 2.

#### Článok 15

### Žiadosti o vydanie identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých dovezené do Únie

1. Držiteľ koňovitého zvierata požiada v súlade s článkom 9 vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1, ktorý prislúcha kategórii daného koňovitého zvierata, o vydanie identifikačného dokumentu v súlade s článkom 7 alebo o zaregistrovanie existujúceho identifikačného dokumentu do databázy zriadenej vydávajúcim orgánom v súlade s článkom 38 tohto nariadenia do 30 dní od dátumu vybavenia colného režimu, tak ako je vymedzený v článku 5 ods. 16 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 952/2013 v prípade, že:

- a) je zvieratá čelade koňovitých dovážané do Únie alebo
- b) príslušný orgán zmenil dočasný vstup registrovaného koňa v súlade s rozhodnutím prijatým Komisiou v zmysle článku 19 písm. b) smernice 2009/156/ES na trvalý vstup v súlade s článkom 19 písm. c) danej smernice.

2. Ak existujúci identifikačný dokument uvedený v odseku 1 nespĺňa požiadavky článku 7 ods. 2, vydávajúcí orgán na žiadosť držiteľa:

- a) vyplní identifikačný dokument tak, aby spĺňal požiadavky článku 7 ods. 2;
- b) uloží identifikačné údaje koňovitého zvierťa spolu s doplňujúcimi informáciami do databázy zriadenej v súlade s článkom 38.

3. Ak existujúci identifikačný dokument uvedený v odseku 1 nemožno zmeniť tak, aby spĺňal požiadavky článku 7 ods. 2 tohto nariadenia, nemôže sa viac považovať za platný na účely identifikácie v súlade s týmto nariadením, pričom dané koňovité zviera sa v súlade s článkom 9 identifikuje vydaním nového identifikačného dokumentu, ktorý spĺňa požiadavky článku 7 ods. 1, 2 a 3, na základe predloženého identifikačného dokumentu, ktorý musí obsahovať minimálne informácie uvedené v prílohe k smernici 90/427/EHS.

#### KAPITOLA IV

### KONTROLY POŽADOVANÉ PRED VYDANÍM IDENTIFIKAČNÝCH DOKUMENTOV A METÓDY OVERENIA TOTOŽNOSTI

#### Článok 16

#### **Overovanie jedinečných identifikačných dokumentov vydaných pre zvieratá čeľade koňovitých**

1. Vydávajúcí orgán alebo osoba, ktorá koná v jeho mene, prijme pred vydaním identifikačného dokumentu všetky potrebné opatrenia:

- a) na overenie, či pre príslušné koňovité zviera nebol vydaný žiadny podobný identifikačný dokument;
- b) na zabránenie podvodnému vydaniu viacerých identifikačných dokumentov pre jedno koňovité zviera.

2. Opatrenia v odseku 1 pozostávajú:

- a) z porovnania príslušnej dokumentácie a existujúcich elektronických záznamov;
- b) z odhadnutia veku koňovitého zvierťa;
- c) z kontroly koňovitého zvierťa v zmysle článku 17 s cieľom nájsť akékoľvek známky alebo odznaky predchádzajúcej identifikácie.

#### Článok 17

#### **Opatrenia na zistenie prechádzajúcej identifikácie zvierat čeľade koňovitých**

1. Opatrenia na zistenie známkov alebo odznakov predchádzajúcej identifikácie v zmysle článku 16 pozostávajú aspoň z opatrení na zistenie:

- a) v minulosti implantovaných transpondérov použitím čítacieho zariadenia, ktoré je v súlade s normou ISO 11785 a dokáže čítať aspoň transpondéry HDX a FDX-B minimálne v prípade, keď je čítačka v priamom kontakte s povrchom tela na mieste, na ktorom má byť transpondér za bežných okolností implantovaný;
- b) akýchkoľvek klinických známkov o tom, že bol v minulosti implantovaný transpondér alebo aplikovaný odznak v súlade s článkom 21 chirurgicky odstránený alebo zmenený;
- c) akékoľvek známky alebo stopy po použití alternatívnej metódy overenia totožnosti koňovitého zvierťa v súlade s článkom 21.

2. Ak po predložení žiadosti držiteľom v súlade s článkom 11 ods. 1 potvrdia opatrenia uvedené v odseku 1 tohto článku existenciu v minulosti implantovaného transpondéra alebo použitia alternatívnej metódy overenia totožnosti v súlade s článkom 21, ktoré svedčia o ukončenej predchádzajúcej identifikácii v súlade s článkom 9, vydávajúcí orgán:

- a) vydá duplikát identifikačného dokumentu alebo náhradný identifikačný dokument v súlade s článkom 29 alebo 32 v závislosti od dostupných informácií;
- b) tieto informácie, t. j. číslo transpondéra alebo alternatívnu metódu overenia totožnosti primeraným spôsobom doplní do predpísaných vzorových polí v časti A, ako aj do obrazového náčrtu v časti B oddielu I identifikačného dokumentu.

3. Ak sa u koňovitého zvierťa narodeného v Únii potvrdí nezdokumentované odstránenie transpondéra alebo použitie alternatívnej metódy overenia totožnosti podľa odseku 1 písm. b) tohto článku, vydávajúcí orgán vydá v súlade s článkom 32 náhradný identifikačný dokument.

4. Odchyľne od odseku 2 tohto článku môže príslušný orgán povoliť vydanie identifikačného dokumentu v súlade s článkom 9 pre zvierá čelade koňovitých žijúce v divokých alebo polodivokých podmienkach podľa článku 13 a označené transpondérom, pre ktoré nebol v súlade s článkom 13 vydaný žiadny identifikačný dokument, za predpokladu, že bol kód transpondéra v čase jeho implantácie uložený do databázy vydávajúceho orgánu zodpovedného za danú populáciu zvierat čelade koňovitých.

#### Článok 18

##### **Elektronické metódy overenia totožnosti**

1. Vydávajúci orgán zabezpečí, aby bol pri prvej identifikácii v súlade s článkom 12 implantovaný koňovitému zvieratú transpondér.

2. Transpondér sa implantuje parenterálne v sterilných podmienkach medzi temeno hlavy a kohútik v strede krku do oblasti šijového väzu.

Príslušný orgán však môže povoliť implantáciu transpondéra na iné miesto krku koňovitého zvieratá za predpokladu, že táto alternatívna implantácia:

a) nezhorší dobré životné podmienky koňovitého zvieratá;

b) nezvýši riziko posunutia transpondéra v porovnaní s metódou uvedenou v prvom pododseku.

3. Členské štáty stanovujú minimálnu kvalifikáciu požadovanú na vykonanie zákroku v odseku 2, príp. určujú osobu („ďalej len kvalifikovaná osoba“) alebo povolanie, ktoré vykonávaním týchto činností poveria.

4. Vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) môžu vyžadovať, aby koňovité zvieratá, ktoré boli identifikované použitím alternatívnej metódy overenia totožnosti podľa článku 21, boli na účely zápisu alebo zaregistrovania zvierat čelade koňovitých do plemenných kníh alebo registrácie koní na súťažné účely označené implantovaním transpondéra.

5. Vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1, ako aj príslušný orgán môžu požadovať, aby koňovité zvieratá, ktoré sa považujú za identifikované v súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 43 ods. 1, boli na účely overenia totožnosti označené implantovaním transpondéra v prípadoch, keď:

a) v minulosti implantované a zaznamenané transpondéry prestali fungovať;

b) vrodenný alebo získaný odznak zaznamenaný ako alternatívna metóda overenia totožnosti podľa článku 21 nie je viac vhodný na tento účel alebo

c) to príslušný orgán považuje za nevyhnutné na zabezpečenie overenia totožnosti.

#### Článok 19

##### **Zaručenie neopakovateľnosti kódu zobrazeného na transpondéri**

1. Členské štáty v súlade s normami uvedenými v článku 2 písm. n) bode i) stanovujú pravidlá, ktorými sa v prípade, že sú vydávané identifikačné dokumenty v súlade s článkom 9, zabezpečí neopakovateľnosť kódov zobrazených na transpondéroch implantovaných vydávajúcimi orgánmi uvedenými v článku 5 ods. 1.

2. Pravidlá stanovené v súlade s odsekom 1 sa uplatňujú bez toho, aby bol dotknutý systém identifikácie stanovený vydávajúcim orgánom v inom členskom štáte, ktorý vykonal identifikáciu registrovaného koňovitého zvieratá v súlade s týmto nariadením.

#### Článok 20

##### **Zápis kódu transpondéra do identifikačného dokumentu**

1. Ak je transpondér implantovaný v súlade s článkom 18, vydávajúci orgán zapíše do identifikačného dokumentu tieto informácie:

a) do bodu 5 časti A oddielu I aspoň posledných 15 znakov kódu preneseného transpondérom a zobrazeného čítačkou po jeho implantácii a v odôvodnených prípadoch:

i) samolepiacu nálepku s čiarovým kódom, pokiaľ bude strana následne zapečatená, alebo

ii) výťahok čiarového kódu zobrazujúceho aspoň tých posledných 15 znakov kódu preneseného transpondérom;

- b) do bodu 12 alebo 13 obrazového náčrtu v časti B oddielu I v závislosti od strany, na ktorú bol transpondér implantovaný, miesto, kde bol koňovitému zvieratú transpondér implantovaný a po jeho implantácii načítaný;
- c) do bodu 19 obrazového náčrtu v časti B oddielu I podpis buď veterinárneho lekára, alebo kvalifikovanej osoby, ktorá identifikáciu vykonala vyplnením bodu 3 v časti A a obrazového náčrtu v oddiele I časti B a načítala kód zobrazený na transpondéri po jeho implantácii, alebo osoby, ktorá tieto informácie zreprodukovala na účely vydania identifikačného dokumentu v súlade s predpismi vydávajúceho orgánu.
2. Odchyľne od odseku 1 písm. a) tohto článku platí, že ak je koňovité zviera označené v minulosti implantovaným transpondérom, ktorý nie je v súlade s normami ISO uvedenými v článku 2 písm. n) bode i), uvedie sa v bode 5 časti A oddielu I identifikačného dokumentu názov výrobcu alebo čítacieho systému.

#### Článok 21

##### **Povoľovanie alternatívnych metód overenia totožnosti**

1. Odchyľne od článku 18 ods. 1 môžu členské štáty povoliť alternatívne metódy overenia totožnosti zvierat čelade koňovitých narodených v Únii vrátane odznakov, ktoré spĺňajú požiadavky článku 4 ods. 1 písm. b) a zaručujú, že sa totožnosť koňovitého zvieratá zaznamenaná v identifikačnom dokumente dá overiť.
2. Členské štáty zabezpečia, aby:
- a) sa na ich území alternatívne metódy overenia totožnosti zvierat čelade koňovitých nepoužívali ako jediný prostriedok na overenie totožnosti väčšiny zvierat čelade koňovitých identifikovaných v súlade s týmto nariadením;
- b) viditeľné odznaky aplikované na koňovité určené na chov a produkciu nebolo možné zameniť s odznakmi vyhradenými na ich území pre vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1 písm. a) na používanie pri registrovaných koňovitých;
- c) akákoľvek alternatívna metóda overenia totožnosti alebo akákoľvek kombinácia týchto metód poskytovala prinajmenšom také záruky ako transpondér implantovaný v súlade s článkom 18;
- d) informácie o alternatívnej metóde overenia totožnosti použitej pri konkrétnom koňovitom zvierati bolo možné opísať vo formáte, ktorý sa dá digitalizovať a uložiť v databáze zriadenej v súlade s článkom 38 na účely vyhľadávania.
3. Členské štáty, ktoré majú v úmysle využívať výnimku ustanovenú v odseku 1, sprístupnia informácie o nimi povolených alternatívnych metódach overenia totožnosti Komisii, ostatným členským štátom, ako aj verejnosti na webovej lokalite uvedenej v článku 6 ods. 1.

#### Článok 22

##### **Povinnosti vydávajúcich orgánov a držiteľov používajúcich alternatívne metódy overenia totožnosti**

1. Vydávajúci orgán zaručí, že koňovitému zvieratú nebude vydaný žiadny identifikačný dokument, pokiaľ:
- a) nebolo skontrolované správne použitie povolenej alternatívnej metódy overenia totožnosti podľa článku 21;
- b) nebola použitá metóda overenia totožnosti zapísaná do bodu 6 alebo 7 časti A oddielu I, prípadne do oddielu XI identifikačného dokumentu a zaznamenaná v databáze v súlade s článkom 38 ods. 1 písm. f).
2. Ak sa použije alternatívna metóda overenia totožnosti, držiteľ zabezpečí prístup k informáciám o identifikácii, prípadne znáša náklady alebo prieťahy spojené s overovaním totožnosti koňovitého zvieratá.

## KAPITOLA V

## PRESUN A PREPRAVA ZVIERAT ČELADE KOŇOVITÝCH

## Článok 23

**Presun a preprava registrovaných koňovitých a koňovitých určených na chov a produkciu**

1. Identifikačné dokumenty vydané registrovaným koňovitým a koňovitým určeným na chov a produkciu v súlade s článkom 9 ods. 1, 14, 29, 30 alebo článkom 32 musia vždy sprevádzať tie zvieratá čelade koňovitých, pre ktoré boli vydané, a v prípade, že to vyžadujú vnútroštátne právne predpisy, aj počas prepravy jatočného tela zvieratá čelade koňovitých na spracovanie v prevádzkarni schválenej v súlade s článkom 24 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1069/2009 alebo uvedenej v kapitole III písm. a) bode iii) prílohy III k nariadeniu (EÚ) č. 142/2011.
2. Odchyľne od odseku 1 nemusí identifikačný doklad sprevádzať registrované koňovité alebo koňovité určené na chov a produkciu, ak ide o zvieratá:
  - a) ktoré sú ustajnené alebo na pasienkoch a držiteľ môže bez meškania predložiť identifikačný dokument;
  - b) ktoré sú dočasne premiestnené jazdením, odvezením, odvedením alebo zapriahnutím buď:
    - i) do okolia chovu v členskom štáte tak, že identifikačný dokument môže byť bez meškania predložený, alebo
    - ii) v rámci sezónnych presunov zvierat čelade koňovitých na registrované letné pasienky a z nich v prípade, že identifikačné dokumenty môžu byť predložené v chove, z ktorého boli presunuté;
  - c) ktoré ešte nie sú odstavené a sprevádzajú svoju matku alebo náhradnú dojčiacu matku;
  - d) ktoré sa zúčastňujú na tréningu alebo skúške v rámci jazdeckej súťaže alebo podujatia, pri ktorom musia dočasne opustiť miesto konania tréningu, súťaže alebo podujatia;
  - e) ktoré sa presúvajú alebo prepravujú v núdzových situáciách týkajúcich sa buď samotných zvierat čelade koňovitých, alebo chovu, v ktorom sú držané.

## Článok 24

**Výnimka pri presune alebo preprave zvierat čelade koňovitých, ktoré sprevádza dočasný dokument**

1. Na základe žiadosti držiteľa alebo na požiadanie príslušným orgánom vydá vydávajúcí orgán dočasný dokument obsahujúci aspoň informácie stanovené v prílohe III, ktorý umožní presun alebo prepravu zvierat čelade koňovitých v rámci jedného členského štátu na obdobie nepresahujúce 45 dní, pričom tento identifikačný dokument sa odovzdá vydávajúcemu orgánu alebo príslušnému orgánu na účely aktualizácie identifikačných údajov.
2. Zvieratá čelade koňovitých sprevádzané dočasným dokladom podľa odseku 1 nesmú byť presunuté na bitúnok na účely zabitia na ľudskú potrebu.
3. Odchyľne od odseku 1 v prípade, že počas obdobia 45 dní uvedeného v danom odseku má dôjsť k presunu alebo preprave koňovitého zvieratá do iného členského štátu alebo cez iný členský štát do tretej krajiny, musí bez ohľadu na štatút jeho registrácie toto zviera sprevádzať okrem dočasného dokumentu uvedeného v odseku 1 tohto článku aj zdravotný certifikát v súlade s prílohou III k smernici 2009/156/ES.

## Článok 25

**Výnimka pri presunoch s inteligentnou kartou**

1. Odchyľne od článku 23 ods. 1 môže príslušný orgán povoliť presun alebo prepravu registrovaných koňovitých alebo koňovitých určených na chov a produkciu v rámci jedného členského štátu bez toho, aby boli sprevádzané identifikačným dokumentom za predpokladu, že sú sprevádzané inteligentnou kartou obsahujúcou informácie stanovené v prílohe II vydanou tým istým vydávajúcim orgánom, ktorý vydal ich identifikačný dokument.
2. Členské štáty, ktoré využívajú výnimku v odseku 1 tohto článku, si môžu vzájomne udeľovať výnimky týkajúce sa presunov alebo prepravy registrovaných koňovitých alebo koňovitých určených na chov a produkciu na ich vlastných územiach.

O zámere udeliť takéto výnimky informujú Komisiu.

## Článok 26

**Presuny a preprava koňovitých určených na zabitie**

1. Koňovité určené na zabitie počas ich presunu alebo prepravy na bitúnok sprevádza:
  - a) identifikačný dokument vydaný v súlade s článkom 9 ods. 1 alebo článkom 14, alebo
  - b) duplikát identifikačného dokumentu vydaný v súlade s článkom 29 alebo 30, na ktorý sa vzťahuje výnimka podľa článku 31.
2. Odchylné od odseku 1 môže príslušný orgán povoliť, aby sa koňovité určené na zabitie, ktorým nebol vydaný identifikačný dokument v súlade s článkom 9 ods. 1, mohli v tom istom členskom štáte prepravovať priamo z chovu ich narodenia na bitúnok za predpokladu, že:
  - a) koňovité určené na zabitie sú mladšie ako 12 mesiacov a majú viditeľné zubné znaky na dočasných bočných rezákoch;
  - b) je možné ich bez prerušenia vysledovať z chovu, v ktorom sa narodili, až na bitúnok;
  - c) počas prepravy na bitúnok sú koňovité určené na zabitie individuálne označené v súlade s článkami 18 alebo 21;
  - d) zásielku sprevádzajú informácie o potravinovom reťazci v súlade s oddielom III prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ktoré musia obsahovať odkaz na individuálne označenie uvedené v písmene c) tohto odseku;
  - e) transpondér alebo akýkoľvek fyzický identifikátor umiestnený na koňovitom zvierati v súlade s článkom 21 sa musí ochrániť pred následným podvodným použitím, konkrétne tým, že je vrátený, zničený alebo na mieste zlikvidovaný.
3. Článok 34 ods. 1 písm. b) a c) sa neuplatňuje v prípade presunu alebo prepravy koňovitých určených na zabitie v súlade s odsekom 2 tohto článku.

## KAPITOLA VI

**SPRÁVA, VYDÁVANIE DUPLIKÁTOV, NÁHRADNÝCH DOKUMENTOV A POZASTAVENIE PLATNOSTI IDENTIFIKAČNÝCH DOKUMENTOV**

## Článok 27

**Povinnosti držiteľov, pokiaľ ide o správu identifikačných dokumentov, ktorou sa má zabezpečiť kontinuita totožnosti v priebehu života koňovitého zvierťaťa**

1. Držiteľ koňovitého zvierťaťa zabezpečí, aby boli v identifikačnom dokumente vždy aktuálne a správne tieto identifikačné údaje:
  - a) štatút koňovitého zvierťaťa, pokiaľ ide o oprávnenosť na jeho zabitie na ľudskú spotrebu;
  - b) čitateľný kód transpondéra alebo odznak použitý ako alternatívna metóda overenia totožnosti v zmysle článku 21;
  - c) štatút buď registrovaného koňovitého zvierťaťa, alebo koňovitého zvierťaťa určeného na chov a produkciu;
  - d) informácie o vlastníctve v prípade, že to vyžadujú právne predpisy členského štátu, v ktorom je koňovité zviera držané, prípadne vydávajúcí orgán uvedený v článku 5 ods. 1.
2. Bez ohľadu na to, ktorý vydávajúcí orgán vydal identifikačný dokument v súlade s článkom 9 ods. 1, 14, 29 alebo článkom 32, držiteľ koňovitého zvierťaťa zabezpečí, aby bol identifikačný dokument predložený vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 5 ods. 1 podľa kategórie koňovitého zvierťaťa v členskom štáte, v ktorom sa chov koňovitého zvierťaťa nachádza, a tým mu poskytol identifikačné údaje uvedené v článku 38 ods. 1 v lehote do 30 dní:
  - a) od vydania identifikačného dokumentu v súlade s článkom 9 ods. 1 vydávajúcim orgánom mimo členského štátu, v ktorom sa chov nachádza;
  - b) od vstupu koňovitého zvierťaťa z iného členského štátu na územie členského štátu, v ktorom sa chov nachádza, s výnimkou:
    - i) zvierat čelade koňovitých, ktoré sa zúčastňujú na súťažiach, dostihoch, vystúpeniach, tréningu a súťažiach ťažných koní, najviac na 90 dní;
    - ii) žrebčov umiestnených do členského štátu na obdobie reprodukcie;
    - iii) kobýl umiestnených v členskom štáte na reprodukciu najviac na 90 dní;



- iv) zvierat čelade koňovitých umiestnených do veterinárnych zariadení na účely liečby;
  - v) koňovitých určených na zabitie do 10 dní od ich vstupu.
3. Ak nastane potreba aktualizovať identifikačné údaje uvedené v článku 38 ods. 1 v identifikačnom dokumente, držiteľ predloží identifikačný dokument do 30 dní od udalosti, ktorá spôsobila zmenu v identifikačných údajoch:
- a) v prípade registrovaných koňovitých uvedených v článku 2 písm. e) bode i) vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 5 ods. 1 písm. a), ktorý:
    - i) buď identifikačný dokument príslušnému registrovanému koňovitému zvieratú vydal, alebo
    - ii) bol schválený v súlade s rozhodnutím 92/353/EHS v členskom štáte, v ktorom sa chov koňovitého zvierata nachádza, a založil plemennú knihu, do ktorej smie byť dané koňovité zviera zapísané alebo zaregistrované v súlade s rozhodnutím 96/78/ES, alebo
  - b) v prípade registrovaných koní uvedených v článku 2 písm. e) bode ii) vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 5 ods. 1 písm. b) v súlade s predpismi daného vydávajúceho orgánu, ktorý príslušnému koňovitému zvieratú identifikačný dokument vydal, alebo
  - c) príslušnému orgánu alebo akémukoľvek vydávajúcemu orgánu, ktorý príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa dané koňovité zviera nachádza, vymenoval v súlade s týmto nariadením.

#### Článok 28

#### **Povinnosti vydávajúcich orgánov, pokiaľ ide o správu identifikačných dokumentov, ktorou sa má zabezpečiť kontinuita totožnosti v priebehu života koňovitého zvierata**

Vydávajúci orgán uvedený v článku 27 ods. 3:

- a) vykonáva potrebné aktualizácie identifikačných údajov v identifikačnom dokumente;
- b) v prípade, že pôvodne identifikačný dokument v súlade s článkom 9 ods. 1 nevydal, vloží do časti C oddielu I identifikačného dokumentu požadované informácie o vydávajúcom orgáne, ktoré musia pozostávať prinajmenšom z čísla databázy kompatibilného s číslom UELN;
- c) vypĺňa údaje v oddiele IV identifikačného dokumentu, keď sa na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo predpisov vydávajúceho orgánu vyžaduje uvedenie zmeny vlastníctva;
- d) vkladá do databázy, ktorú zriadil v súlade s článkom 38, alebo v nej vyplní záznamy o identifikačných údajoch na základe predloženého identifikačného dokumentu;
- e) odosiela informácie do centrálnej databázy v súlade s článkom 39.

#### Článok 29

#### **Vydávanie duplikátu identifikačného dokumentu**

1. Duplikát identifikačného dokumentu vydáva vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1, ak:
  - a) sa pôvodný identifikačný dokument stratil a totožnosť zvierata je možné určiť konkrétne prostredníctvom kódu preneseného transpondérom alebo alternatívnou metódou overenia totožnosti v súlade s článkom 21 alebo
  - b) zviera nebolo identifikované v lehotách stanovených v článkoch 12, 14 alebo článku 43 ods. 2 za predpokladu, že je k dispozícii pripúšťací lístok a biologická matka, alebo v prípade prenosu embryí náhradná matka je identifikovaná v súlade s týmto nariadením, alebo
  - c) príslušný orgán má dôkaz o tom, že určité identifikačné údaje v existujúcom identifikačnom dokumente nezodpovedajú príslušnému koňovitému zvieratú a ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) nie je možné uplatniť.
2. V prípadoch opísaných v odseku 1 vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1 na žiadosť držiteľa alebo na požiadanie príslušným orgánom:
  - a) v prípade potreby aplikuje zvieratú transpondér v súlade s článkom 18 alebo použije inú schválenú metódu overenia totožnosti v súlade s článkom 21;

- b) vydá duplikát identifikačného dokumentu, ktorý ako taký jasne označí („duplikát identifikačného dokumentu“) s odkazom na jedinečné životné číslo uložené v databáze vydávajúceho orgánu, ktorý:
- vykonal prvú identifikáciu zvierata a vydal stratený originál identifikačného dokumentu alebo
  - vydáva duplikát identifikačného dokumentu pre zvieratá uvedené v odseku 1 písm. b);
- c) v časti II oddielu II duplikátu identifikačného dokumentu klasifikuje koňovité zvieratá ako zvieratá, ktoré nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu.
3. Údaje z duplikátu identifikačného dokumentu vydaného v súlade s odsekom 2 sa zapisujú do databázy podľa článku 38 s uvedením jedinečného životného čísla a odošlú do centrálnej databázy v súlade s článkom 39.
4. Ak bol stratený identifikačný dokument vydaný v súlade s článkom 9 ods. 1 vydávajúcim orgánom uvedeným v článku 5 ods. 1, ktorý viac neexistuje, duplikát identifikačného dokumentu vydá v súlade s odsekom 2 tohto článku vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1 v členskom štáte, v ktorom sa chov daného koňovitého zvierata nachádza.

### Článok 30

#### **Vydávanie duplikátu identifikačných dokumentov pre zvieratá čelade koňovitých dovezené do Únie**

Odchylné od článku 29 ods. 2 v prípade, že bol stratený originál identifikačného dokumentu vydaný vydávajúcim orgánom uvedeným v článku 14 písm. a) v tretej krajine, môže tento vydávajúci orgán tretej krajiny vydať nový identifikačný dokument za predpokladu, že je:

- odoslaný vydávajúcim orgánom uvedeným v článku 14 písm. a) vydávajúcemu orgánu uvedenému v článku 29 ods. 2, ktorý ho označí ako duplikát identifikačného dokumentu, zvieratá klasifikuje v súlade s článkom 29 ods. 2 písm. c) a informácie zapíše do databázy v súlade s článkom 29 ods. 3;
- zaslaný vydávajúcim orgánom alebo príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa chov daného koňovitého zvierata nachádza, jeho držiteľovi alebo ak to osobitne vyžadujú právne predpisy členského štátu, v ktorom sa koňovité zvieratá nachádzajú, jeho vlastníkov.

### Článok 31

#### **Pozastavenie platnosti štatútu koňovitých určených na zabitie na ľudskú spotrebu**

1. Odchylné od článku 29 ods. 2 písm. c) a článku 30 a okrem prípadu opísaného v článku 43 ods. 2 môže príslušný orgán rozhodnúť o pozastavení platnosti štatútu koňovitého zvierata ako zvierata určeného na zabitie na ľudskú spotrebu na obdobie šiestich mesiacov, ak:

- držiteľ môže v lehote 30 dní od udaného dátumu straty identifikačného dokumentu uspokojivo preukázať, že štatút koňovitého zvierata ako zvierata určeného na zabitie na ľudskú spotrebu nebol spochybnený žiadnou medikamentóznou liečbou;
- žiadosť o identifikáciu je podaná v súlade s článkom 1 ods. 1 druhou zarážkou rozhodnutia 96/78/ES počas prvého roku života, ale po uplynutí maximálne povolenej lehoty uvedenej v článku 12 ods. 2 tohto nariadenia.

2. V prípade opísanom v odseku 1 príslušný orgán zapíše dátum začiatku šesťmesačného obdobia pozastavenia do prvého stĺpca časti III oddielu II duplikátu identifikačného dokumentu a vyplní jeho tretí stĺpec.

### Článok 32

#### **Vydávanie náhradného identifikačného dokumentu**

1. Náhradný identifikačný dokument vydáva vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1, ak:

- došlo k strate originálu identifikačného dokumentu a:
  - identitu zvierata nie je možné s istotou určiť;
  - neexistujú žiadne indície ani dôkazy o tom, že danému zvieratu bol v minulosti vydávajúcim orgánom uvedeným v článku 5 ods. 1 vydaný identifikačný dokument;
- zvieratá nebolo identifikované v lehotách stanovených v článku 12 ods. 1 alebo 2, článku 14 alebo článku 43 ods. 2.

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 vydávajúci orgán uvedený v článku 5 ods. 1 písm. c) zodpovedný za oblasť, v ktorej sa chov koňovitého zvierata nachádza, na žiadosť držiteľa alebo na požiadanie príslušným orgánom:
- implantuje zvieratu transpondér v súlade s článkom 18 alebo použije alternatívnu metódu overenia totožnosti v súlade s článkom 21;
  - vydá náhradný identifikačný dokument, ktorý ako taký jasne označí („náhradný identifikačný dokument“) s odkazom na nové pridelené jedinečné životné číslo, ktoré korešponduje so záznamom v databáze o vydaní tohto náhradného identifikačného dokumentu;
  - v časti II oddielu II náhradného identifikačného dokumentu klasifikuje koňovité zviera ako zviera, ktoré nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu.
3. Údaje v náhradnom identifikačnom dokumente vydanom v súlade s odsekom 2 tohto článku sa zapisujú do databázy podľa článku 38 v podobe odkazu na jedinečné životné číslo a odošlú do centrálnej databázy v súlade s článkom 39.

#### Článok 33

##### **Pozastavenie platnosti identifikačného dokumentu na účely presunu zvierata**

Úradný veterinárny lekár pozastaví platnosť identifikačného dokumentu na účely presunu zvierata vykonaním príslušného zápisu do oddielu III dokumentu, ak je koňovité zviera držané v chove alebo pochádza z chovu:

- na ktorý sa vzťahuje zákaz uvedený v článku 4 ods. 5 smernice 2009/156/ES alebo
- ktorý sa nachádza v členskom štáte, ktorý nie je členským štátom bez výskytu afrického moru koní, alebo v časti územia členského štátu, ktorá je v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice 2009/156/ES považovaná za infikovanú africkým morom koní.

#### KAPITOLA VII

##### **UHYNUTIE ZVIERAT ČELADE KOŇOVITÝCH A KOŇOVITÝCH URČENÝCH NA ZABITIE NA ĽUDSKÚ SPOTREBU A ZÁZNAMY O LIEČBE**

#### Článok 34

##### **Povinnosti úradného veterinárneho lekára a príslušného orgánu v prípade zabitia alebo uhynutia zvierat čelade koňovitých**

- Po zabití alebo uhynutí koňovitého zvierata sa prijímajú tieto opatrenia:
  - transpondér sa ochráni pred následným podvodným použitím, konkrétne tým, že je vrátený, zničený alebo na mieste zlikvidovaný;
  - zruší sa platnosť identifikačného dokumentu minimálne odtlačkom neodstrániteľnej pečiatky odolnej voči poškodeniu s nápisom „neplatný“ na všetkých stranách alebo perforovaním všetkých strán dierou s primeraným priemerom, ktorý nie je menší ako na bežnom dierkovači;
  - s odkazom na jedinečné životné číslo koňovitého zvierata sa:
    - identifikačný dokument zničí pod úradným dohľadom na bitúнку, kde bolo zviera zabité a vydávajúcemu orgánu sa buď priamo, alebo prostredníctvom kontaktného bodu uvedeného v článku 36 ods. 2 potvrdením oznámi deň zabitia zvierata na bitúнку a dátum zničenia identifikačného dokumentu, alebo
    - neplatný identifikačný dokument sa vráti vydávajúcemu orgánu uvedenému buď v bode 11 časti A oddielu I identifikačného dokumentu, alebo v časti C daného oddielu po jeho aktualizácii v súlade s článkom 28 písm. b) buď priamo, alebo prostredníctvom kontaktného bodu uvedeného v článku 36 ods. 2 spolu s uvedením dátumu zabitia alebo usmrtenia zvierata na účely kontroly chorôb.
- Opatrenia stanovené v odseku 1 vykonáva alebo na ich vykonanie dohliada:
  - úradný veterinárny lekár:
    - v prípade zabitia alebo usmrtenia na účely kontroly chorôb v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. a) druhým pododsekom smernice 2009/156/ES alebo
    - po zabití v súlade s článkom 7 ods. 3 smernice 2009/156/ES alebo

- b) príslušný orgán vymedzený v článku 3 ods. 10 nariadenia (ES) č. 1069/2009 v prípade likvidácie alebo spracovania jatočného tela, ktoré sprevádzal identifikačný dokument v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi podľa článku 23 ods. 1 tohto nariadenia:
- i) v prevádzkarni schválenej v súlade s článkom 24 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1069/2009 alebo
  - ii) v nízkokapacitnej spaľovni uvedenej v kapitole III písm. a) bode iii) prílohy III k nariadeniu (EÚ) č. 142/2011.
3. Ak v zmysle odseku 1 písm. a) tohto článku nie je možné z tela koňovitého zvierťa zabitého na ľudskú spotrebu transpondér vybrať, úradný veterinárny lekár vyhlási, že mäso alebo časť mäsa obsahujúca transpondér nie je vhodná na ľudskú spotrebu v súlade s oddielom II kapitolou V bodom 1 písm. n) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 854/2004.

#### Článok 35

##### **Povinnosti držiteľa a vydávajúceho orgánu v prípade uhynutia alebo straty koňovitého zvierťa**

1. Vo všetkých prípadoch uhynutia alebo straty vrátane krádeže koňovitého zvierťa, ktoré nie je uvedené v článku 34, držiteľ vráti identifikačný dokument príslušnému vydávajúcemu orgánu uvedenému v časti A oddielu I alebo po jeho aktualizácii v časti C oddielu I identifikačného dokumentu v súlade s článkom 28 písm. b), a to do 30 dní od uhynutia alebo straty koňovitého zvierťa.
2. Vydávajúci orgán, ktorý dostal informácie o uhynutí alebo strate koňovitého zvierťa v súlade s článkom 34 alebo odsekom 1 tohto článku, koná v súlade s článkom 28 písm. d) a e).

#### Článok 36

##### **Povinnosti členských štátov zabezpečiť výmenu informácií po uhynutí koňovitého zvierťa**

1. Členské štáty zavedú postupy vrátenia neplatných identifikačných dokladov vydávajúcemu orgánu v zmysle článku 34 ods. 1 písm. c) bodu ii).
2. Členské štáty môžu určiť kontaktné miesto, ktoré bude dostávať potvrdenie uvedené v článku 34 ods. 1 písm. c) bode i) alebo identifikačné dokumenty uvedené v článku 34 ods. 1 písm. c) bode ii) a ďalej ich odosielať príslušným vydávajúcim orgánom na ich území.

Kontaktným miestom môže byť styčný orgán uvedený v článku 35 nariadenia (ES) č. 882/2004.

3. V uplatniteľných prípadoch, ktoré sú v súlade s odsekom 2, sa údaje o kontaktnom mieste, ktoré sa môžu uvádzať v centrálnej databáze podľa článku 39, sprístupnia ostatným členským štátom a verejnosti na webovej lokalite uvedenej v článku 6 ods. 1.

#### Článok 37

##### **Koňovité určené na zabitie na ľudskú spotrebu a záznamy o liečbe**

1. Koňovité zvieratá sa považuje za zvieratá určené na zabitie na ľudskú spotrebu, pokiaľ nie je v časti II oddielu IX identifikačného dokumentu v súlade s týmto nariadením definitívne vyhlásené za zvieratá bez takéhoto určenia, a to:
  - a) podpisom vlastníka na základe vlastného rozhodnutia potvrdeným vydávajúcim orgánom alebo
  - b) podpismi držiteľa a zodpovedného veterinárneho lekára, ktorý koná v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES, alebo
  - c) zápisom, ktorý vykoná vydávajúci orgán pri vydávaní duplikátu identifikačného dokumentu v súlade s článkom 29 alebo 30, alebo náhradného identifikačného dokumentu v súlade s článkom 32.
2. Pred každou liečbou v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES alebo akoukoľvek liečbou liekmi, ktorá je povolená v súlade s článkom 6 ods. 3 danej smernice, určí zodpovedný veterinárny lekár uvedený v článku 10 ods. 1 smernice 2001/82/ES štatút koňovitého zvierťa buď ako:
  - a) zvieratá určeného na zabitie na ľudskú spotrebu, čo je štandardný prípad, alebo
  - b) zvieratá, ktoré nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu, ako sa uvádza v časti II oddielu II identifikačného dokumentu.

3. Ak liečba uvedená v odseku 2 tohto článku nie je povolená v prípade koňovitého zvierťa určeného na zabitie na ľudskú spotrebu, zodpovedný veterinárny lekár uvedený v článku 10 ods. 1 smernice 2001/82/ES zabezpečí, aby sa príslušné koňovité zviera v súlade s výnimkou stanovenou v článku 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES ešte pred liečbou definitívne vyhlásilo za zviera, ktoré nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu, a to:

- a) vyplnením a podpísaním časti II oddielu II identifikačného dokumentu a
- b) zrušením platnosti časti III oddielu II identifikačného dokumentu v súlade s pokynmi uvedenými v časti III oddielu II.

4. Po prijatí opatrení uvedených v odseku 3 musí držiteľ koňovitého zvierťa predložiť identifikačný dokument vydávajúcemu orgánu členského štátu, v ktorom sa chov koňovitého zvierťa nachádza, alebo najneskôr do 14 dní od dátumu podpisu časti II oddielu II identifikačného dokumentu poskytnúť informácie na webovej stránke, na ktorej bol zriadený prístup k databáze.

5. Odchylné od odseku 4 môže členský štát prijať opatrenia, ktorými zabezpečí, aby zodpovedný veterinárny lekár opatrenia vykonané v súlade s odsekom 3 oznámil do 14 dní od dátumu podpisu časti II oddielu II identifikačného dokumentu:

- a) buď priamo vydávajúcemu orgánu uvedenému v odseku 4 a poskytol mu informácie, ktoré bude potrebovať na aktualizáciu databázy zriadenej v súlade s článkom 39, alebo
- b) priamo do centrálnej databázy zriadenej v súlade s článkom 39, ak sa zaručí, že vydávajúci orgán uvedený v odseku 4 tieto informácie vloží do databázy zriadenej v súlade s článkom 38.

6. Ak sa koňovité zviera má liečiť za podmienok uvedených v článku 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES, zodpovedný veterinárny lekár uvedie v časti III oddielu II identifikačného dokumentu nevyhnutné podrobnosti o lieku s obsahom látok uvedených v nariadení (ES) č. 1950/2006, ktoré sú na liečbu nevyhnutné, alebo sú klinickým prínosom v liečbe zvierat čelade koňovitých.

Zodpovedný veterinárny lekár, ktorý koná v súlade s článkom 11 ods. 4 smernice 2001/82/ES, uvedie dátum posledného podania lieku podľa lekárskeho predpisu a informuje držiteľa o dátume uplynutia lehoty odbúrania stanovenej v súlade s článkom 10 ods. 3 danej smernice.

## KAPITOLA VIII

### ZÁZNAMY A SANKCIE

#### Článok 38

#### Databáza

1. Vydávajúci orgán pri vydávaní identifikačného dokumentu alebo registrácii v minulosti vydaných dokumentov zaznamená do svojej databázy aspoň tieto informácie týkajúce sa koňovitého zvierťa:

- a) jedinečné životné číslo;
- b) druh;
- c) pohlavie;
- d) farbu;
- e) dátum (dd/mm/rrrr) narodenia udávaný držiteľom podľa bodu i);
- f) v uplatniteľných prípadoch aspoň posledných 15 znakov kódu preneseného transpondérom, prípadne kód prenesený rádiový frekvenčným identifikačným zariadením, ktoré nie je v súlade s normou ISO 11784, spolu s informáciami o požadovanom čítacom systéme alebo alternatívnej metóde overenia totožnosti v súlade s článkom 21;
- g) krajinu narodenia udávaná držiteľom podľa bodu i);
- h) dátum vydania a každú zmenu v identifikačnom dokumente;
- i) meno a adresu držiteľa, ktorý podal žiadosť uvedenú v článku 11 ods. 1, článku 15 ods. 1, článku 29 ods. 2 alebo článku 32 ods. 2, prípadne predložil identifikačný dokument podľa článku 27 ods. 3;
- j) štatút zvierťa ako registrované koňovité alebo koňovité určené na chov a produkciu;
- k) meno zvierťa (konkrétne: rodné meno, prípadne obchodné meno) udávané držiteľom podľa bodu i);

- l) známy štatút zvierťa ako zvierťa, ktoré nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu;
  - m) poradové číslo v prípade, že bolo pridelené identifikačnému dokumentu uvedenému v článku 9 ods. 1 a ods. 3, ako aj všetky informácie týkajúce sa nových, náhradných identifikačných dokumentov alebo ich duplikátov vydaných v súlade s článkom 12 ods. 3, článkami 29, 30 alebo článkom 32;
  - n) krajina, v ktorej sa chov koňovitého zvierťa nachádza, udávaná držiteľom podľa bodu i);
  - o) dátum oznámenia uhynutia alebo straty zvierťa udávaný držiteľom podľa bodu i) alebo dátum zabitia.
2. Vydávajúci orgán uchováva informácie uvedené v odseku 1 tohto článku uložené vo svojej databáze najmenej 35 rokov alebo aspoň dva roky od dátumu nahlásenia úhynu koňovitého zvierťa v súlade s článkom 34.
3. Najneskôr do 15 dní od dátumu vloženia informácií uvedených v odseku 1 tohto článku musí vydávajúci orgán uvedený v danom odseku oznámiť informácie uvedené v písmenách a) až j) a l) až o) do centrálnej databázy zriadenej v súlade s článkom 39 v členskom štáte:
- a) v ktorom bol vydávajúci orgán schválený, uznaný alebo vymenovaný, príp. v ktorom má svoje hlavné sídlo v súlade s článkom 5 ods. 1;
  - b) v ktorom sa dané koňovité zviera narodilo.

#### Článok 39

##### Zriadenie centrálnej databázy

1. Členské štáty zriadia na účely tohto nariadenia centrálnu databázu.
2. Odchylne od odseku 1 sa centrálna databáza nevyžaduje v tých členských štátoch, ktoré majú samostatnú databázu pre registrované koňovité a samostatnú databázu pre koňovité určené na chov a produkciu za predpokladu, že:
  - a) obe databázy dokážu medzi sebou účinne komunikovať a spolupracovať s centrálnymi databázami v súlade s článkom 40, aby bolo možné aktualizovať identifikačné údaje o zvieratách čelade koňovitých a zmeniť ich štatút buď na registrované koňovité, alebo koňovité určené na chov a produkciu;
  - b) príslušný orgán má priamy prístup do oboch databáz.
3. Členské štáty sprístupnia ostatným členským štátom a verejnosti názov, adresu a kontaktné údaje svojich centrálnych databáz na webovej lokalite podľa článku 6 ods. 1.

#### Článok 40

##### Prevádzka a spolupráca centrálnych databáz

1. Každý členský štát zabezpečí, aby vydávajúce orgány uvedené v článku 5 ods. 1 doplnili informácie uvedené v článku 28 písm. e) a v článku 38 ods. 1 týkajúce sa zvierat čelade koňovitých identifikovaných na ich území do centrálnej databázy alebo aby databázy vydávajúcich orgánov na ich území boli s danou centrálnou databázou sieťovo prepojené.
2. Členské štáty spolupracujú pri prevádzkovaní svojich centrálnych databáz v súlade so smernicou 89/608/EHS a zabezpečia:
  - a) aby boli v súlade s článkom 28 tohto nariadenia z ich centrálnej databázy s uvedením jedinečného životného čísla oznamované všetky zmeny identifikačných údajov uvedených v článku 38 ods. 1 do centrálnej databázy členského štátu, v ktorom bol identifikačný dokument vydaný;
  - b) aby príslušné orgány iných členských štátov mali bezplatný prístup k minimálnym informáciám uvedeným v centrálnej databáze v snahe zistiť, či je v nej uložený kód transpondéra, jedinečné životné číslo alebo číslo pasu.

#### Článok 41

##### Sankcie

Členské štáty stanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii do 1. januára 2016 a bezodkladne ju informujú o akýchkoľvek následných zmenách, ktoré sa ich týkajú.

KAPITOLA IX  
**PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

Článok 42

**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 504/2008 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2016.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 43

**Prechodné ustanovenia**

1. Odchylne od článku 4 ods. 2 sa za identifikované v súlade s týmto nariadením považujú tieto koňovité zvieratá:
  - a) zvieratá čelade koňovitých narodené najneskôr do 30. júna 2009 a do tohto dátumu identifikované v súlade s rozhodnutiami 93/623/EHS alebo 2000/68/ES za predpokladu, že identifikačné dokumenty vydané týmto zvieratám čelade koňovitých:
    - i) boli najneskôr do 31. decembra 2009 zaregistrované v súlade s článkom 21 ods. 1 nariadenia (ES) č. 504/2008 a
    - ii) obsahujú oddiel zodpovedajúci oddielu IX vzoru identifikačného dokumentu stanoveného v prílohe k rozhodnutiu 93/623/EHS a vyplnenú časť III-A, pričom sa informácie zapisujú do časti III-B identifikačného dokumentu;
  - b) zvieratá čelade koňovitých narodené najneskôr do 30. júna 2009, ktoré však do tohto dátumu neboli identifikované v súlade s rozhodnutiami 93/623/EHS alebo 2000/68/ES, za predpokladu, že boli najneskôr do 31. decembra 2009 identifikované v súlade s nariadením (ES) č. 504/2008;
  - c) zvieratá čelade koňovitých identifikované v súlade s nariadením (ES) č. 504/2008 najneskôr do 31. decembra 2015.
2. Zvieratá čelade koňovitých narodené v Únii alebo dovezené do Únie z tretej krajiny po 30. júni 2009, ktoré nie sú do 31. decembra 2015 identifikované v súlade s nariadením (ES) č. 504/2008, sa musia identifikovať v súlade s článkom 29 alebo 32 tohto nariadenia v závislosti od dostupnosti informácií o ich totožnosti a klasifikovať v časti II oddielu II duplikátu identifikačného dokumentu ako zvieratá, ktoré nie sú určené na zabitie na ľudskú spotrebu.
3. Odchylne od článku 13 ods. 2 členské štáty, ktoré v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 504/2008 udelili výnimky pred 1. januárom 2016 a do tohto dátumu ich oznámili Komisii, nemusia tieto výnimky znovu oznamovať Komisii.
4. Členské štáty, ktoré nezriadili centrálnu databázu uvedenú v článku 39, musia túto centrálnu databázu zriadiť v súlade s článkom 39 a zabezpečiť jej správu v súlade s článkom 40 najneskôr do 30. júna 2016.

Článok 44

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2016. Článok 39 sa však uplatňuje od 1. júla 2016 v tých členských štátoch, ktoré nemajú k 1. januáru 2016 zriadenú fungujúcu centrálnu databázu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. februára 2015

Za Komisiu  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA I

## ČASŤ 1

Obsahom identifikačného dokumentu podľa článku 7 sú tieto náležitosti:



## DOCUMENT D'IDENTIFICATION DES ÉQUIDÉS

Ces instructions sont rédigées en vue d'assister l'utilisateur et n'entravent pas l'application des règles établies par le règlement d'exécution (UE) 2015/262 de la Commission (\*).

- I. Le document d'identification doit comporter toutes les instructions nécessaires à son utilisation ainsi que les coordonnées de l'organisme émetteur en français, en anglais et dans une des langues officielles de l'État membre ou du pays dans lequel l'organisme émetteur a son siège.
- II. Le document d'identification doit contenir les renseignements suivants:

#### 1. Section I – Identification

L'équidé doit être identifié par l'organisme émetteur. Le numéro unique d'identification valable à vie doit permettre d'identifier clairement l'équidé ainsi que l'organisme émetteur du document d'identification et doit être compatible avec le système UELN (numéro universel d'identification des équidés). Dans le signalement figurant à la section I, partie A, notamment au point 3, l'utilisation d'abréviations doit être évitée autant que possible. À la section I, partie A, point 5, un champ doit être prévu pour insérer au moins quinze chiffres du code transmis par le transpondeur.

À la section I, partie B, le signalement graphique doit être effectué à l'aide d'un stylo à bille à encre rouge pour les marques et d'un stylo à bille à encre noire pour les épis, ou à l'aide de ces mêmes couleurs s'il est effectué par voie électronique, selon les lignes directrices fournies par la Fédération équestre internationale (FEI) ou par Weatherbys.

La section I, partie C, doit servir à enregistrer toute modification des données d'identification.

#### 2. Section II – Administration de médicaments vétérinaires

Les parties I et II ou la partie III de cette section doivent être dûment complétées suivant les instructions établies dans cette section.

#### 3. Section III – Validité des documents pour les mouvements d'équidés

Les suspensions ou rétablissements de la validité du document conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), deuxième alinéa, de la directive 2009/156/CE doivent être consignés.

#### 4. Section IV – Propriétaire

Le nom du propriétaire ou celui de son agent ou représentant doit être mentionné si l'organisme émetteur le requiert.

#### 5. Section V – Certificat d'origine

Si l'équidé est inscrit ou enregistré et susceptible d'être inscrit dans un livre généalogique tenu par une organisation d'élevage agréée ou reconnue, le document d'identification doit indiquer le pedigree de l'équidé ainsi que la classe du livre généalogique dans laquelle celui-ci est inscrit conformément aux règles de l'organisation d'élevage agréée ou reconnue délivrant le document d'identification.

#### 6. Section VI – Enregistrement des contrôles d'identité

À chaque fois que les lois et règlements l'exigent, l'identité de l'équidé doit faire l'objet de contrôles enregistrés par l'autorité compétente, au nom de l'organisme émetteur, ou par l'organisation gérant des chevaux en vue de la compétition ou des courses.

#### 7. Section VII – Enregistrement des vaccinations contre la grippe équine

Toutes les vaccinations contre la grippe équine, y compris par administration de vaccins combinés, doivent être enregistrées à la section VII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

(\*) Règlement d'exécution (UE) 2015/262 de la Commission du 17 février 2015 établissant des règles conformément aux directives 90/427/CEE et 2009/156/CE du Conseil en ce qui concerne les méthodes d'identification des équidés (règlement sur le passeport équin) (JO L 59 du 3.3.2015, p. 1).

**8. Section VIII – Enregistrement des vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine**

Toutes les vaccinations autres que les vaccinations contre la grippe équine doivent être enregistrées à la section VIII. Ces informations peuvent être fournies moyennant l'apposition d'un autocollant.

**9. Section IX – Examens de laboratoire**

Les résultats de tous les examens pratiqués pour déceler une maladie transmissible doivent être consignés.

III. Le document d'identification peut contenir les renseignements suivants:

**10. Section X – Conditions sanitaires de base (obligatoire pour les équidés enregistrés)**

Ces conditions ne s'appliquent qu'aux mouvements d'équidés enregistrés qui ont lieu sur le territoire d'un même État membre.

**11. Section XI – Châtaignes**

Cette section est nécessaire au respect du modèle de document d'identification de la Fédération équestre internationale (FEI).

IV. Sauf s'il est détruit sous surveillance officielle à l'abattoir, le document d'identification doit être restitué à l'organisme émetteur en cas de mort, d'élimination, de perte ou de vol de l'animal, ou si celui-ci est abattu à des fins de lutte contre les maladies.

## IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE

These instructions are drawn up to assist the user and do not impede on the rules laid down in Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262 (\*).

- I. The identification document must contain all the instructions needed for its use and the details of the issuing body in French, English and one of the official languages) of the Member State or country where the issuing body has its headquarters.
- II. The identification document must contain the following information:

**1. Section I – Identification**

The equine animal shall be identified by the issuing body. The unique life number shall clearly identify the equine animal and the issuing body which issued the identification document and shall be compatible with the universal equine life number (UELN).

In the narrative in Part A of Section I, in particular in point 3 thereof, abbreviations must be avoided, where possible. In point 5 of Part A of Section I, the space must be provided for at least 15 digits of the transponder code.

In Part B of Section I the outline diagram shall be completed using red ball point ink for marks and black ball point ink for whorls, or by use of these colours respectively if completed electronically, taking into account the guidelines provided for by the World Equestrian Federation (FEI) or the Weatherbys.

Part C of Section I must be used to record modifications to identification details.

**2. Section II – Administration of veterinary medicinal products**

Parts I and II or Part III of this Section must be duly completed in accordance with the instructions set out in this Section.

**3. Section III – Validity of document for movement of equidae**

Invalidation or revalidation of the identification document in accordance with the second subparagraph of Article 4(4a) of Directive 2009/156/EC must be indicated.

**4. Section IV – Owner**

The name of the owner or its agent or representative must be stated where required by the issuing body.

**5. Section V – Certificate of origin**

In the case of equidae entered or registered and eligible for entry in a studbook maintained by an approved or recognised breeding organisation, the identification document shall contain the pedigree and the studbook class in which the equine animal is entered in accordance with the rules of the approved or recognised breeding organisation issuing the identification document.

**6. Section VI – Recording of identity checks**

Whenever laws and regulations require to conduct checks on the identity of the equine animal, those checks should be recorded by the competent authority, on behalf of the issuing body or by the organisation which manages registered horses for competitions or races.

**7. Section VII – Record of vaccination against equine influenza**

All equine influenza vaccinations, including by use of combined vaccines, must be recorded in Section VII. The information may take the form of a sticker.

(\*) Commission Implementing Regulation (EU) 2015/262 of 17 February 2015 laying down rules pursuant to Council Directives 90/427/EEC and 2009/156/EC as regards the methods for the identification of equidae (Equine Passport Regulation) (OJ L 59, 3.3.2015, p. 1).

**8. Section VIII – Record of vaccination against other diseases**

All vaccinations other than those against equine influenza must be recorded in Section VIII. The information may take the form of a sticker.

**9. Section IX – Laboratory health tests**

The results of all tests carried out to detect transmissible diseases must be recorded.

III. The identification document may contain the following information:

**10. Section X – Basic health conditions (mandatory for registered equidae)**

These conditions shall apply only for movement of registered equidae on the territory of a Member State.

**11. Section XI – Chestnuts**

This section shall be required for compliance with the model of the identification document of the World Equestrian Federation (FEI).

IV. Except where it is destroyed under official supervision at the slaughterhouse, the identification document must be returned to the issuing body after the animal has died, had to be destroyed, was lost or stolen or was slaughtered for disease control purposes.

## IDENTIFIKAČNÝ DOKUMENT PRE ZVIERATÁ ČELADE KOŇOVITÝCH

Tento návod má slúžiť používateľovi ako pomôcka a je v súlade s pravidlami stanovenými vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/262 (\*).

- I. Identifikačný dokument musí obsahovať všetky pokyny potrebné na jeho používanie, ako aj údaje vyplnené vydávajúcim orgánom vo francúzštine, v angličtine a úradnom jazyku, resp. jazykoch členského štátu alebo krajiny, v ktorej má vydávajúci orgán svoje hlavné sídlo.
- II. Identifikačný dokument musí obsahovať tieto informácie:

### 1. Oddiel I – Identifikácia

Koňovité zviera identifikuje vydávajúci orgán. Na základe jedinečného životného čísla musí byť ľahké identifikovať tak koňovité zviera, ako aj vydávajúci orgán, ktorý identifikačný dokument vydal, a toto číslo musí byť kompatibilné s univerzálnym životným číslom koní (UELN).

V slovnom opise v časti A oddielu I, zvlášť v jeho bode 3, je tam, kde je to možné, potrebné vyhnúť sa používaniu skratiek. V bode 5 časti A oddielu I je potrebné ponechať dostatočný priestor na minimálne 15-miestny kód transpondéra.

V časti B oddielu I sa obrazový náčrt vyplňa červeným guľôčkovým perom v prípade značiek a čiernym guľôčkovým perom v prípade vírov alebo sa tieto farby použijú pri elektronickom vyplňaní, pričom sa postupuje podľa pokynov Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI) alebo Weatherbys.

Časť C oddielu I sa musí používať na zaznamenanie zmien v identifikačných údajoch.

### 2. Oddiel II – Podanie veterinárnych liekov

Časti I a II, príp. časť III tohto oddielu je potrebné správne vyplniť v súlade s návodom uvedeným v tomto oddiele.

### 3. Oddiel III – Platnosť dokumentu na presun zvierat čelade koňovitých

Zrušenie alebo obnovenie platnosti identifikačného dokumentu v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. a) druhým pododsekom smernice 2009/156/ES sa musí zaznamenať.

### 4. Oddiel IV – Vlastník

Meno vlastníka alebo jeho agenta, príp. zástupcu sa musí uvádzať v prípade, že to požaduje vydávajúci orgán.

### 5. Oddiel V – Osvedčenie o pôvode

V prípade zvierat čelade koňovitých, ktoré sú zapísané alebo zaregistrované a spĺňajú podmienky zápisu do plemennej knihy vedenej schválenou alebo uznanou chovateľskou organizáciou, musí identifikačný dokument obsahovať informácie o rodokmeni a triede v plemennej knihe, do ktorej sa dané koňovité zviera zapisuje v súlade s pravidlami schválenej alebo uznanej organizácie chovateľov, ktorá identifikačný dokument vydáva.

### 6. Oddiel VI – Záznamy o kontrolách totožnosti

Pokiaľ sa v zákonoch a predpisoch vyžaduje vykonávanie kontrol totožnosti koňovitého zvierata, tieto kontroly by mal v mene vydávajúceho orgánu alebo organizácie, ktorá riadi účasť registrovaných koní na súťažiach a dostihoch, zaznamenávať príslušný orgán.

### 7. Oddiel VII – Záznamy o vakcinácii proti chrípke koní

Do oddielu VII sa musia zapísať všetky prípady vakcinácie proti chrípke koní vrátane použitia kombinovaných vakcín. Uvedené informácie možno vložiť aj v podobe nálepk.

(\*) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/262 zo 17. februára 2015, ktorým sa v zmysle smerníc Rady 90/427/EHS a 2009/156/ES stanovujú pravidlá týkajúce sa metód identifikácie zvierat čelade koňovitých (nariadenie o pasoch pre kone) (Ú. v. EÚ L 59, 3.3.2015, s. 1).

**8. Oddiel VIII – Záznamy o vakcinácii proti iným chorobám**

Do oddielu VIII sa musia zapísať všetky prípady vakcinácie proti iným chorobám ako chrípka koní. Uvedené informácie možno vložiť aj v podobe nálepky.

**9. Oddiel IX – Laboratórne zdravotné testy**

Tu sa zaznamenávajú výsledky všetkých testov vykonaných na účely zistenia prenosnej choroby.

III. Identifikačný dokument môže obsahovať aj tieto informácie:

**10. Oddiel X – Základné podmienky zdravia zvierťa (povinné pre registrované koňovité)**

Tieto podmienky sa uvádzajú len v prípade presunov registrovaných koňovitých na území členského štátu.

**11. Oddiel XI – Gaštany**

Tento oddiel sa vyžaduje na dodržanie súladu so vzorom identifikačného dokumentu Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI).

IV. Okrem prípadu, keď sa pod úradným dohľadom zničí na bitúnku, je potrebné identifikačný dokument vrátiť vydávajúcemu orgánu po tom, ako zviera uhynulo, muselo byť zlikvidované, stratilo sa alebo bolo odcudzené, príp. zabitú na účely kontroly chorôb.

## SECTION I

## Partie A – Données d'identification

## Part A – Identification details

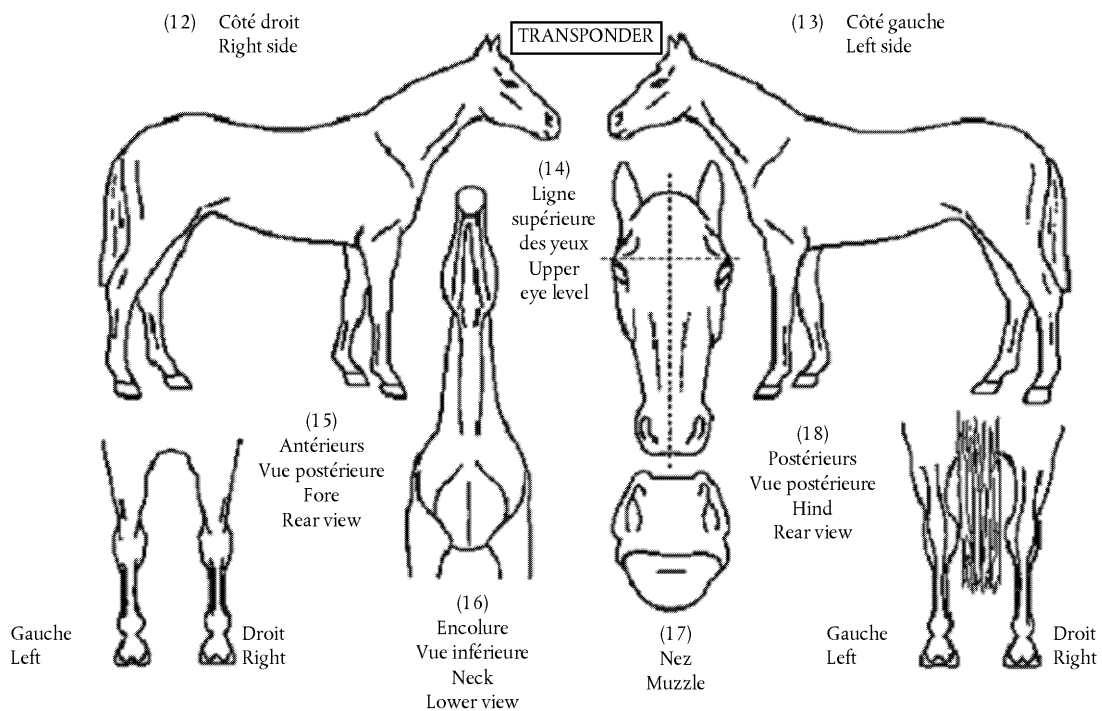
## Časť A – Identifikačné údaje

<p>1a) Espèce/Species/Druh:</p> <p>1b) Sexe/Sex/Pohlavie:</p> <p>2a) Date de naissance/Date of birth/Dátum narodenia:</p> <p>2b) Pays de naissance/Country of birth/Krajina narodenia:</p>	<p>4. Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres)/Unique Life Number: (15 digits)/Jedinečné životné číslo: (15-miestne):</p> <p>□□□-□□□-□□□□□□□□□□</p> <p>5. Code du transpondeur (si disponible)/Transponder code (where available)/Kód transpondéra (ak existuje):</p> <p>□□□ □□□ □□□ □□□ □□□</p>
<p>3. Signalement/Description/Opis</p> <p>3a) Robe/Colour/Farba:</p> <p>3b) Tête/Head/Hlava:</p> <p>3c) Ant. G/Foreleg L/Predná noha L:</p> <p>3d) Ant. D/Foreleg R/Predná noha P:</p> <p>3e) Post G/Hindleg L/Zadná noha L:</p> <p>3f) Post D/Hindleg R/Zadná noha P:</p> <p>3g) Corps/Body/Telo:</p> <p>3h) Marques/Markings/Odznaky:</p>	<p>Système de lecture (si différent de ISO 11784)/Reading system (if not ISO 11784)/Čítacie zariadenie (ak nezodpovedá norme ISO 11784):</p> <p>Code-barres (optionnel)/Bar-Code (optional)/Čiarový kód (nepovinný):</p> <p>6. Méthode alternative de vérification d'identité (si applicable)/Alternative method of identity verification (if applicable)/Alternatívna metóda overenia totožnosti (ak existuje):</p> <p>7. Informations sur toute autre méthode appropriée donnant des garanties pour vérifier l'identité de l'animal (groupe sanguin/code ADN) (optionnel)/Information on any other appropriate method providing guarantees to verify the identity of the animal (blood group/DNA code) (optional)/Informácie o akejkoľvek inej vhodnej metóde, ktorou sa zaručí overenie totožnosti zvierata (krvná skupina/kód DNA) (nepovinné):</p> <p>8. Nom et adresse du destinataire du document/Name and address of person to whom document is issued/Meno a adresa osoby, ktorej sa dokument vydáva:</p>
<p>9. Date/Date/Dátum:</p> <p>10. Lieu/Place/Miesto:</p>	<p>11. Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)/Signature of qualified person (name in capital letters)/Podpis kvalifikovanej osoby (meno veľkými písmenami):</p> <p>Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente/stamp of issuing body or competent authority/Pečiatka vydávajúceho alebo príslušného orgánu:</p>

Partie B – Signalement graphique

Part B – Outline Diagram

Časť B – Obrazový náčrt



Signature et cachet du vétérinaire ou de la personne qualifiée ou de l'autorité compétente (nom en lettres capitales)/  
Signature and stamp of the veterinarian or qualified person or competent authority (name in capital letters)/  
Podpis a pečiatka veterinárneho lekára alebo kvalifikovanej osoby alebo príslušného orgánu (meno veľkými písmenami):

Poznámka pre vydávajúci orgán [v identifikačnom dokumente sa vynecháva]: Určité rozdiely v porovnaní s týmto vzorom obrazového náčrtu sú povolené za predpokladu, že sa používali pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.



**Partie C – Castration, vérification du signalement, enregistrement dans la base de données**

**Part C – Castration, verification of the description, recording in database**

**Časť C – Kastrácia, overenie opisu, vloženie do databázy**

Castration/Castration/Kastrácia	Identification/Identification/Identifikácia	
Date et lieu de la castration/Date and place of castration/Dátum a miesto kastrácie:  Signature et cachet du vétérinaire/Podpis a pečiatka veterinárneho lekára:	Vérification du signalement/Verification of the description/Overenie opisu Mentionner/Include/Uved'te: 1. Modifications/Amendments/Zmeny: ..... ..... 2. Adjonctions/Additions/Doplňenia: ..... ..... 3. Enregistrement d'un document d'identification dans la base de données d'un organisme émetteur autre que celui qui a délivré le document/Registration of an identification document in the database of an issuing body other than the body which issued the original document/Registrácia identifikačného dokumentu v databáze iného vydávajúceho orgánu ako toho, ktorý vydal pôvodný dokument: ..... .....	Signature de la personne qualifiée (nom en lettres capitales)/Signature of qualified person (name in capital letters)/Podpis kvalifikovanej osoby (meno veľkými písmenami):  Cachet de l'organisme émetteur ou de l'autorité compétente/stamp of issuing body or competent authority/Pečiatka vydávajúceho alebo príslušného orgánu:  Date et lieu/Date and place/Dátum a miesto:

Poznámka pre vydávajúci orgán [v identifikačnom dokumente sa vynechá]: Určité rozdiely v porovnaní s týmto vzorom sú povolené pod podmienkou, že sa používali pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia. Časť C oddielu I sa môže vyplniť rukou.

ODDIEL II

Administration de médicaments vétérinaires  
Administration of veterinary medicinal products  
Podávanie veterinárnych liekov

Numéro unique d'identification valable à vie:

Unique life number:

Jedinečné životné číslo:

□□□-□□□-□□□□□□□□

Partie/Part/Časť I

Date et lieu de délivrance de la présente section <sup>(1)</sup>/Date and place of issue of this Section <sup>(1)</sup>/Dátum a miesto vydania tohto oddielu <sup>(1)</sup>: .....

Organisme émetteur de la présente section du document d'identification <sup>(1)</sup>/Issuing body for this Section of the identification document <sup>(1)</sup>/Vydávajúci orgán, ktorý tento oddiel identifikačného dokumentu vyplnil <sup>(1)</sup>: .....

Partie/Part/Časť II

Remarque/Note/Poznámka: **L'équidé n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine/The equine animal is not intended for slaughter for human consumption/Koňovité zviera nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu.**

Par conséquent, l'équidé peut recevoir des médicaments vétérinaires autorisés conformément à l'article 6, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE ou administrés conformément à l'article 10, paragraphe 2, de ladite directive./The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) of Directive 2001/82/EC or administered in accordance with Article 10(2) of that Directive./Koňovitému zvieratú preto môžu byť podané veterinárne lieky povolené v súlade s článkom 6 ods. 3 smernice 2001/82/ES alebo podané v súlade s článkom 10 ods. 2 danej smernice.

Je soussigné, propriétaire <sup>(2)</sup>/représentant du propriétaire <sup>(2)</sup>/détenteur <sup>(2)</sup>/organisme émetteur <sup>(2)</sup>/autorité compétente <sup>(2)</sup>, déclare que l'animal décrit dans le présent document d'identification n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine./I, the undersigned owner <sup>(2)</sup>/representative of the owner <sup>(2)</sup>/keeper <sup>(2)</sup>/issuing body <sup>(2)</sup>/competent authority <sup>(2)</sup> declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption./Ja, podpísaný vlastník <sup>(2)</sup>/zástupca vlastníka <sup>(2)</sup>/držiteľ <sup>(2)</sup>/vydávajúci orgán <sup>(2)</sup>/príslušný orgán <sup>(2)</sup> vyhlasujem, že koňovité zviera opísané v tomto identifikačnom dokumente nie je určené na zabitie na ľudskú spotrebu.

Date et lieu/Date and place/Dátum a miesto: Nom (en lettres capitales) et signature du propriétaire de l'animal, de son représentant ou du détenteur de l'animal <sup>(2)</sup>/Name (in capital letters) and signature of the owner, representative of the owner or keeper of the animal <sup>(2)</sup>/Meno (veľkými písmenami) a podpis vlastníka, zástupcu vlastníka alebo držiteľa zvierata <sup>(2)</sup>: Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire responsable procédant conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2001/82/CE <sup>(2)</sup>/Name (in capital letters) and signature of the veterinarian responsible acting in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC <sup>(2)</sup>/Meno (veľkými písmenami) a podpis zodpovedného veterinárneho lekára, ktorý koná v súlade s článkom 10 ods. 2 smernice 2001/82/ES:

Organisme émetteur <sup>(2)</sup> ou autorité compétente <sup>(2)</sup>/Issuing body <sup>(2)</sup> or competent authority <sup>(2)</sup>/Vydávajúci orgán <sup>(2)</sup> alebo príslušný orgán <sup>(2)</sup>: Nom (en lettres capitales) et signature de la personne responsable <sup>(2)</sup>/Name (in capital letters) and signature of the person responsible <sup>(2)</sup>/Meno (veľkými písmenami) a podpis zodpovednej osoby <sup>(2)</sup>:

**L'équidé est destiné à l'abattage pour la consommation humaine./The equine animal is intended for slaughter for human consumption./Koňovité zviera je určené na zabitie na ľudskú spotrebu.**

Sans préjudice du règlement (CE) n° 470/2009 ni de la directive 96/22/CE, l'équidé peut faire l'objet d'un traitement médicamenteux conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE à condition que l'équidé ainsi traité ne soit abattu en vue de la consommation humaine qu'au terme d'un temps d'attente général de six mois suivant la date de la dernière administration de substances listées conformément à l'article 10, paragraphe 3, de ladite directive./Without prejudice to Regulation (EC) No 470/2009 and Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC under the condition that the equine animal so treated may only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive./Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie nariadenia (ES) č. 470/2009 a smernice 96/22/ES, môže byť koňovité zviera podrobené liečbe v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES pod podmienkou, že takto ošetrované koňovité zviera môže byť zabitý na ľudskú spotrebu až po uplynutí všeobecnej lehoty odbúrania v trvaní šiestich mesiacov od dátumu posledného podania látok uvedených v súlade s článkom 10 ods. 3 danej smernice.

## ENREGISTREMENT DE LA MÉDICATION/MEDICATION RECORD/ZÁZNAM O LIEČBE

<p>Date de la dernière administration, telle que prescrite, conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE <sup>(2)</sup>/Date of last administration, as prescribed, in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC <sup>(2)</sup>/Dátum posledného podania podľa lekárskeho predpisu v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES <sup>(2)</sup></p> <p>ou/or/alebo</p>	<p>Lieu/Place/Miasto</p> <p>— Code pays/country code/Kód krajiny</p> <p>— Code postal/Postal code/PSČ</p> <p>— Lieu/Place/Miasto</p>	<p>Substances) fondamentales) incorporées) dans le médicament vétérinaire administré conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE, comme mentionné dans la première colonne <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>/Essential substances) incorporated in the veterinary medicinal product administered in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC as mentioned in first column <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>/Látka, resp. látky nevyhnutné na liečbu, ktoré sú obsahom veterinárneho lieku podaného v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES, ako sa uvádza v prvom stĺpci <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup></p> <p>ou/or/alebo</p>	<p>Vétérinaire responsable appliquant et/ou prescrivant le traitement médicamenteux/Veterinarian responsible applying and/or prescribing administration of veterinary medicinal product/Zodpovedný veterinárny lekár, ktorý podal a/alebo predpísal podanie veterinárneho lieku</p>	
<p>Date de la suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>/Date of suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>/Dátum pozastavenia platnosti v súlade s článkom 31 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup></p>		<p>Suspension conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>/Suspension in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>/Pozastavenie platnosti v súlade s článkom 31 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup></p>	<p>Nom/Name/Meno <sup>(5)</sup>: .....</p>	<p>Signature/Signature/ Podpis</p>
			<p>Adresse/Address/Adresa <sup>(5)</sup>: .....</p> <p>.....</p>	
			<p>Code postal/Postal code/PSČ <sup>(5)</sup>: .....</p>	
			<p>Lieu/Place/Miasto <sup>(5)</sup>: .....</p>	
			<p>Téléphone/Telephone/Telefón <sup>(6)</sup>: .....</p> <p>.....</p>	

ou/or/alebo		ou/or/alebo		
Date d'invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> /Date of invalidation in accordance with Article 37(3)b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> /Dátum zrušenia platnosti v súlade s článkom 37 ods. 3 písm. b) vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		Invalidation conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> /Invalidation in accordance with Article 37(3)b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> /Zrušenie platnosti v súlade s článkom 37 ods. 3 písm. b) vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>		
[dd/mm/yyyy]				

<sup>(1)</sup> Information à ne fournir que si la présente section est délivrée à une autre date que la section I./Information only required if this Section is issued at a different date than Section I./Informácie sa musia uviesť iba v prípade, že sa tento oddiel nevýdáva v deň vydania oddielu I.

<sup>(2)</sup> Biffer les mentions inutiles./Delete what is not applicable./Nehodiace sa preškrtnite.

<sup>(3)</sup> Il est indispensable de spécifier les substances en se fondant sur la liste de substances établie conformément à l'article 10, paragraphe 3, de la directive 2001/82/CE./Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory./Špecifikácia látok podľa zoznamu látok stanoveného v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES je povinná.

<sup>(4)</sup> Les informations relatives à d'autres médicaments vétérinaires administrés conformément à la directive 2001/82/CE sont facultatives./Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional./Informácie o iných veterinárnych liekoch v súlade s článkom 10 ods. 3 smernice 2001/82/ES nie sú povinné.

<sup>(5)</sup> Nom, adresse, code postal et lieu (en lettres capitales)./Name, address, postal code and place (in capital letters)./Meno, adresa, PSČ a miesto (veľkými písmenami).

<sup>(6)</sup> Numéro de téléphone selon le modèle [+ code pays (code régional) numéro]./Telephone in format [+ country code (regional code) number]./Telefón v tvare [+ predvoľba krajiny (regionálna predvoľba) číslo].

<sup>(7)</sup> En cas de suspension pour une période de six mois du statut de l'équidé comme animal destiné à l'abattage pour la consommation humaine conformément à l'article 31, paragraphe 2, du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la date de commencement de la période de suspension dans la première colonne et la mention „Article 31, paragraphe 2“ dans la troisième colonne./In the case of a suspension for six months of the status of the equine animal as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 31(2) of Implementing Regulation (EU) 2015/262, enter date of beginning of the suspension in first column and the words: „Article 31(2)“ in the third column./V prípade pozastavenia platnosti štatútu koňovitého zvieratá ako zvieratá určeného na zabitie na ľudskú spotrebu v súlade s článkom 31 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 na obdobie šiestich mesiacov uveďte dátum začiatku pozastavenia v prvom stĺpci a slová: „článok 31 ods. 2“ v treťom stĺpci.

<sup>(8)</sup> L'impression de cette référence n'est obligatoire que pour les duplicata de document d'identification délivrés conformément à l'article 31 du règlement d'exécution (UE) 2015/262./The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 31 of Implementing Regulation (EU) 2015/262./Tlač tohto odkazu je povinná len v prípade vydávania duplikátov identifikačných dokumentov v súlade s článkom 31 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262.

<sup>(9)</sup> En cas d'invalidation de la partie III de la section II conformément à l'article 37, paragraphe 3, point b), du règlement d'exécution (UE) 2015/262, indiquer la mention „Article 37, paragraphe 3, point b)“ dans la troisième colonne./In the case of invalidation of Part III of Section II in accordance with Article 37(3)b) of Implementing Regulation (EU) 2015/262 enter the words « Article 37(3)b)»/V prípade zrušenia platnosti časti III oddielu II v súlade s článkom 37 ods. 3 písm. b) vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262 uveďte slová „článok 37 ods. 3 písm. b)“.

ODDIEL III

SUSPENSION/RÉTABLISSEMENT DE LA VALIDITÉ DU DOCUMENT D'IDENTIFICATION POUR LES MOUVEMENTS D'ÉQUIDÉS

conformément à l'article 4, paragraphe 4, point a), de la directive 2009/156/CE

SUSPENSION/RE-ESTABLISHMENT OF VALIDITY OF THE IDENTIFICATION DOCUMENT FOR MOVEMENT OF EQUIDAE

in accordance with Article 4(4)a) of Directive 2009/156/EC

POZASTAVENIE/OBNOVENIE PLATNOSTI IDENTIFIKAČNÉHO DOKUMENTU NA PRESUN ZVIERAT ČELADE KOŇOVÝCH

v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. a) smernice 2009/156/ES

Date Date Dátum	Lieu Place Miesto	Validité du document Validity of the document Platnosť dokumentu		Maladie/Disease/Choroba  [insérer chiffre comme indiqué ci-dessous/insert figure as mentioned below/vložte nižšie uvedené číslo choroby]	Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel/Name (in capital letters) and signature of official veterinarian/Meno (veľkými písmenami) a podpis úradného veterinárneho lekára
		Validité suspendue/Validity suspended Platnosť pozastavená	Validité rétablie/Validity re-established Platnosť obnovená		

MALADIES À DÉCLARATION OBLIGATOIRE – COMPULSORILY NOTIFIABLE DISEASES – POVINNE OZNAMOVANÉ CHOROBY

1. Peste équine – African horse sickness – africký mor koní	5. Encéphalomyélite équine (sous toutes leurs formes, y compris l'EEV) – equine encephalomyelitis (all types including VEE) – encefalomyelitída koní (všetky druhy vrátane venezuelskej)
2. Stomatite vésiculeuse – vesicular stomatitis – vezikulárna stomatitída	6. Anémie infectieuse des équidés – equine infectious anaemia – infekčná anémia koní
3. Dourine – dourine – žrebčia nákaza	7. Rage – rabies – besnota
4. Morve – glanders– sopľavka	8. Fièvre charbonneuse – anthrax – slezinová sneť

**Renseignements relatifs au droit de propriété****Details of ownership****Údaje o vlastnictve**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>1. Pour les compétitions relevant de la Fédération équestre internationale (FEI), la nationalité du cheval est celle de son propriétaire.</p> <p>2. En cas de changement de propriétaire, le document d'identification doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement.</p> <p>3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom et la nationalité de la personne responsable du cheval doivent être inscrits dans le document d'identification. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval.</p> <p>4. Lorsque la FEI approuve la location d'un cheval par une fédération équestre nationale, les détails de la transaction doivent être enregistrés par la fédération équestre nationale concernée.</p> | <p>1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale (FEI) the nationality of the horse shall be that of its owner.</p> <p>2. On change of ownership the identification document must immediately be lodged with the issuing body, organisation, association or official service, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner.</p> <p>3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the identification document together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse.</p> <p>4. When the FEI approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned.</p> | <p>1. Na účely súťaží organizovaných pod patronátom Medzinárodnej jazdeckej federácie (FEI) sa za štátnu príslušnosť koňa pokladá štátna príslušnosť jeho vlastníka.</p> <p>2. Po zmene vlastníka sa musí identifikačný dokument bezodkladne predložiť vydávajúcemu orgánu, organizácii, zväzu alebo oficiálnej agentúre s uvedením mena a adresy nového vlastníka na účely novej registrácie dokumentu a jeho zaslania novému vlastníkovi.</p> <p>3. Ak existuje viac ako jeden vlastník alebo koňa vlastní spoločnosť, musí sa do identifikačného dokumentu zapísať meno osoby, ktorá za koňa zodpovedá, spolu s jej štátnou príslušnosťou. Ak majú vlastníci rozdielnu štátnu príslušnosť, musia sa dohodnúť na štátnej príslušnosti koňa.</p> <p>4. Ak FEI schváli prenájom koňa národnou jazdeckou federáciou, príslušná národná jazdecká federácia zaznamená všetky údaje o transakciách s tým spojených.</p> |
|--|---|---|

Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel/Date of registration by the organisation, association, or official service/Dátum registrácie organizáciou, zväzom alebo oficiálnou agentúrou	Nom du propriétaire/Name of owner/Meno vlastníka	Adresse du propriétaire/Address of owner/Adresa vlastníka	Nationalité du propriétaire/Nationality of owner/Štátna príslušnosť vlastníka	Signature du propriétaire/Signature of owner/Podpis vlastníka	Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature/Stamp of the organisation, association or official service and signature/Pečiatka organizácie, zväzu alebo oficiálnej agentúry

Poznámka pre vydávajúci orgán [v identifikačnom dokumente sa vynechá]: Text uvádzaný v bodoch 3 a 4 tohto oddielu, resp. jeho časti sa vytlačia len v prípade, že je to v súlade s predpismi organizácií uvedených v článku 2 písm. c) smernice 2009/156/ES.

## ODDIEL V

**Certificat d'origine**  
**Certificate of Origin**  
**Osvedčenie o pôvode**

1. Nom/Name/Meno:	2. Nom commercial/Commercial name/Obchodné meno:
3. Race/Breed/Plemeno:	4. Classe dans le livre généalogique/Studbook class/Trieda v plemennej knihe:
5. Père génétique/Genetic sire/Genetický otec:	(5)a Grand-père/Grandsire/Otec otca:
6. Mère génétique/Genetic dam/Genetická matka:	(6)a Grand-père/Grandsire/Otec matky:
7. Lieu de naissance/Place of birth/Miesto narodenia:	Remarque/ Pedigree (s'il y a lieu sur une page supplémen- Note/ taire)/Pedigree (if appropriate on additional Poznámka: page)/Rodokmeň (v prípade potreby pridajte ďalšiu stranu)
8. Naisseurs)/Breeders)/Chovateľ(-lia):	
9. Certificat d'origine validé/Certificate of origin validated/Osvedčenie o pôvode overené/Le/on/dňa: Par/by/overil:	10a) Nom de l'organisme émetteur/Name of the issuing body/Názov vydávajúceho orgánu: 10b) Adresse/Address/Adresa:
10c) N° de téléphone/Telephone number/Číslo telefónu:	10d) N° de télécopie ou e-mail:/Fax-number or e-mail:/ Číslo faxu alebo emailová adresa:
10e) Cachet/Stamp/Pečiatka:	10f) Signature: (nom (en lettres capitales) et qualité du signataire)/Signature: (Name (in capital letters) and capacity of signatory)/Podpis: [Meno (veľkými písmenami) a funkcia podpisujúcej osoby]:

Poznámka pre vydávajúci orgán [v identifikačnom dokumente sa vynechá]: Určité odchýlky od tohto vzoru sú povolené pod podmienkou, že sú poskytnuté minimálne požadované informácie.

ODDIEL VI

**Contrôles d'identité de l'équidé décrit dans le document d'identification**

L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et les règles l'exigent et il doit être certifié que l'équidé présenté est conforme au signalement donné dans la section I du document d'identification.

**Control of identification of the equine animal described in the identification document**

The identity of the equine animal must be checked each time this is required by the law and the rules and it must be certified that the equine animal presented conforms to the description given in Section I of the identification document.

**Kontrola totožnosti koňovitého zvieratá opísaného v identifikačnom dokumente**

Totožnosť koňovitého zvieratá sa musí kontrolovať tak často, ako to stanovujú právne predpisy a pravidlá, a musí sa potvrdiť, že dané koňovité zviera zodpovedá opisu uvedenému v oddiele I identifikačného dokumentu.

Date/Date/Dátum	Ville et pays/Town and country/Mesto a štát	Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.)/Reason for check (event, health certificate, etc.)/Dôvod kontroly (udalosť, zdravotný certifikát atď.)	Nom (en lettres capitales), qualité et signature du vérificateur de l'identité/Name (in capital letters), capacity and signature of the person verifying the identity/Meno (veľkými písmenami), funkcia a podpis osoby overujúcej totožnosť:



ODDIEL VII

**Grippe équine seulement  
ou  
Grippe équine dans des vaccins combinés**

*Enregistrement des vaccinations*

**Equine influenza only  
or  
equine influenza using combined vaccines**

*Vaccination record*

**Len chrípka koní  
alebo  
chrípka koní pri použití kombinovaných vakcín**

*Záznam o vakcinácii*

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

Údaje o každej vakcinácii, ktorú koňovité zviera absolvovalo, musia byť zapísané zrozumiteľne a dostatočne podrobne a doplnené o meno a podpis veterinárneho lekára.

Date/Date/Dátum	Lieu/Place/Miesto	Pays/Country/ Krajina	Vaccin/Vaccine/Vakcína			Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire/ Name (in capital letters) and signature of veterinarian/ Meno (veľkými písmenami) a podpis veterinárneho lekára
			Nom/Name/Meno	Numéro du lot/ Batch number/Číslo šarže	Maladies/Diseases/ Choroba(-y)	

## ODDIEL VIII

## Maladies autres que la grippe équine

Enregistrement des vaccinations

Toute vaccination subie par l'équidé doit être mentionnée dans le tableau ci-dessous de façon lisible et précise; cette mention doit être suivie du nom et de la signature du vétérinaire.

## Diseases other than equine influenza

Vaccination record

Details of every vaccination which the equine animal has undergone must be entered clearly and in detail, and completed with the name and signature of veterinarian.

## Choroby iné ako chrípka koní

Záznam o vakcinácii

Údaje o každej vakcinácii, ktorú koňovité zviera absolvovalo, musia byť zapísané zrozumiteľne a dostatočne podrobne a doplnené o meno a podpis veterinárneho lekára.

Date/Date/Dátum	Lieu/Place/Miesto	Pays/Country/Krajina	Vaccin/Vaccine/Vakcína			Nom (en lettre capitales) et signature du vétérinaire/Name (in capital letters) and signature of veterinarian/Meno (veľkými písmenami) a podpis veterinárneho lekára
			Nom/Name/Meno	Numéro du lot/ Batch number/Číslo šarže	Maladies/Diseases/ Choroba(-y)	

**Examens de laboratoire**

**Laboratory health test**

**Laboratorne zdravotné testy**

Le résultat de tout examen effectué pour une maladie transmissible par un vétérinaire ou par un laboratoire autorisé par le service vétérinaire officiel du pays („laboratoire officiel“) doit être reporté clairement et en détail par le vétérinaire représentant l'autorité qui a demandé l'examen.

The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or by a laboratory authorised by the official veterinary service of the country („official laboratory“) must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.

Veterinárny lekár vystupujúci v mene orgánu, ktorý o test požiadal, musí zrozumiteľne a dostatočne podrobne zapísať výsledok každého testu na prenosnú chorobu vykonaného veterinárnym lekárom alebo laboratóriom uznaným oficiálnym veterinárnym orgánom krajiny („úradné laboratórium“).

Date de prélèvement/ Sampling date/ Dátum odberu vzorky	Maladie transmissible concernée/ Transmissible disease tested for/ Testovaná prenosná choroba	Nature de l'examen/Type of test/ Typ testu	Résultat de l'examen/Result of test/Výsledok testu	Laboratoire officiel ayant effectué l'examen/Official labora- tory which carried out the test/ Úradné laboratórium, ktoré test vykonalo	Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire/Name (in capital letters) and signature of veterinarian/Meno (veľkými písmenami) a podpis veterinár- neho lekára

## ODDIEL X

**Conditions sanitaires de base [article 4, paragraphe 4), point a), de la directive 2009/156/CE]****Ces conditions ne s'appliquent pas à l'entrée dans l'Union européenne****Basic health conditions (Article 4(4)a) of Directive 2009/156/EC****These conditions are not valid to enter the European Union****Základné podmienky zdravia zvieratá [článok 4 ods. 4 písm. a) smernice 2009/156/ES]****Tieto podmienky neplatia na vstup do Európskej únie**

Sauf si la validité du document d'identification est suspendue pour les mouvements par une mention portée à la section III ou si un certificat sanitaire distinct est délivré pour des raisons épidémiologiques particulières, telles que mentionnées ci-dessous, l'équidé identifié à la section I ne peut être déplacé sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne qu'aux conditions suivantes/Unless the identification document is invalidated for movement purposes by virtue of a valid entry in Section III or a separate health certificate is issued for particular epidemiological reasons as mentioned below, the equine animal identified in Section I shall only be moved on the territory of a Member State of the European Union under the following conditions/Ak sa platnosť identifikačného dokumentu na účely presunu nezruší tým, že sa táto skutočnosť náležitým spôsobom zapíše do oddielu III, alebo ak bol z určitých epidemiologických príčin vydaný osobitný zdravotný certifikát uvedený ďalej, môže sa koňovité zviera identifikované v oddiele I presúvať len na území členského štátu Európskej únie, a to za týchto podmienok:

- a) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible/it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease/nie je určené na zabitie v rámci národného programu eradikácie prenosnej choroby;
- b) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation/it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding/nepochádza z chovu, ktorý podlieha obmedzeniam z dôvodu ochrany zdravia zvierat, ani neprišlo do styku so zvieratami čelade koňovitých pochádzajúcimi z takého chovu;
- c) il ne provient pas d'une zone faisant l'objet de mesures de restriction en ce qui concerne la peste équine/it does not come from an area subject to restrictions for African horse sickness/nepochádza z oblasti, ktorá podlieha obmedzeniam z dôvodu výskytu afrického moru koní.

Date/Date/ Dátum	Lieu/Place/ Miesto	Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent document d'identification/For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this identification document/Z určitých epidemiologických príčin sprevádza tento identifikačný dokument osobitný zdravotný certifikát	Nom (en lettres capitales) et signature du vétérinaire officiel/Name (in capital letters) and signature of official veterinarian/Meno (veľkými písmenami) a podpis úradného veterinárneho lekára
		Oui/Yes/Áno Non/No/Nie  Remarque/Note/Poznámka: Barrer la mention inutile/Delete as appropriate/Nehodiace sa preškrtnite	
		Oui/Yes/Áno Non/No/Nie  Remarque/Note/Poznámka: Barrer la mention inutile/Delete as appropriate/Nehodiace sa preškrtnite	
		Oui/Yes/Áno Non/No/Nie  Remarque/Note/Poznámka: Barrer la mention inutile/Delete as appropriate/Nehodiace sa preškrtnite	

## ODDIEL XI

**Châtaignes**

Pour tous les chevaux ne présentant aucune marque et ayant moins de trois épis, le contour de chaque châtaigne doit être dessiné dans le carré correspondant.

**Chestnuts**

The outline of each chestnut must be drawn in the appropriate square for all horses without markings and with less than three whorls.

**Gaštany**

Obrysy každého gaštanu sa musia zakresliť do príslušného štvorca v prípade všetkých koní bez odznakov a s menej ako tromi vírmi.

<b>Antérieur droit/Foreleg Right/Predná noha pravá</b>	<b>Postérieur droit/Hindleg Right/Zadná noha pravá</b>
<b>Antérieur gauche/Foreleg Left/Predná noha ľavá</b>	<b>Postérieur gauche/Hindleg Left/Zadná noha ľavá</b>

## ČASŤ 2

**Dodatočné požiadavky na identifikačný dokument zvierat čeľade koňovitých**

Identifikačný dokument musí:

- mať formát pasu vytlačeného na papieri veľkosti, ktorá nie je menšia ako formát A5 (210 × 148 mm);
- mať osobitný obal (na prednej i zadnej strane), ktorý ho dostatočne chráni; môže byť na ňom vytlačené logo vydávajúceho orgánu, pričom na zadnej strane obalu môže byť vrecko na prípadné vloženie strán k oddielom IV až XI;
- mať aspoň oddiely I až III pevne zopnuté tak, aby sa nedali oddeliť a nelegálnym spôsobom odstrániť alebo vymeniť;
- v prípade, že sa používajú poradové čísla, mať aspoň na stranách oddielov I, II a III vytlačené poradové číslo identifikačného dokumentu;
- mať aspoň v oddieloch I až III každú stranu očíslovanú v podobe „číslo strany/celkový počet strán“;
- mať časť A oddielu I po vyplnení požadovaných informácií zatavenú do priehľadného adhézneho laminátu, pokiaľ vydávajúci orgán nevytlačí oddiel I identifikačného dokumentu tak, že po vyplnení požadovaných informácií ho viac nebude možné meniť;
- obsahovať vytlačené všeobecné pokyny uvedené v časti 1.

## PRÍLOHA II

**Informácie uložené na inteligentnej karte**

Inteligentná karta musí obsahovať aspoň tieto údaje:

**1. Viditeľné informácie:**

- vydávajúci orgán,
- jedinečné životné číslo,
- meno,
- pohlavie,
- farbu,
- posledných 15 znakov kódu prenášaného transpondérom (podľa potreby),
- fotografiu koňovitého zvierata.

**2. Elektronické informácie dostupné použitím bežného softvéru:**

- aspoň všetky povinné informácie uvedené v časti A oddielu I identifikačného dokumentu.
-

## Vzor dočasného dokumentu podľa článku 24 ods. 1

Vydávajúci orgán:	<b>DOČASNÝ DOKUMENT</b> [článok 24 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/262]	Názov krajiny:
	Meno a adresa držiteľa/vlastníka:	Jedinečné životné číslo: □□□-□□□-□□□□□□□□ Čiarový kód jedinečného životného čísla (ak je k dispozícii):
Meno zvieratá:	Pohlavie:	Kód transpondéra/ušný štítok: □□□ □□□ □□□ □□□ □□□
Farba:		Čiarový kód (nepovinný)/ušný štítok:
Dátum narodenia:		
Alternatívna metóda overenia totožnosti (ak je k dispozícii):		
Dátum a miesto vydania:	Meno (veľkými písmenami) a funkcia podpisujúcej osoby:	Podpis:

Poznámka pre vydávajúci orgán [v identifikačnom dokumente sa vynechá]: Nepatrné odchýlky od tohto vzoru sú povolené.

---











ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**